

IRRE2 / IRRE2 - 868 IRRE2 -250 / IRRE2 -250 / 868



RECEPTOR ENCHUFABLE / RÉCEPTEUR ENFICHABLE
PLUG-IN RECEIVER / RECEPTOR CONECTÁVEL /
STECKEMPFÄNGER

MSR-050/05

Fig. 1 / Illustration 1 / Abb. 1

- **IMPORTANTE (J1):** vea texto
- **IMPORTANT (J1):** voir texte
- **IMPORTANT (J1):** see text
- **IMPORTANT (J1):** ver texto
- **WICHTIGER HINWEIS (J1):** siehe Text

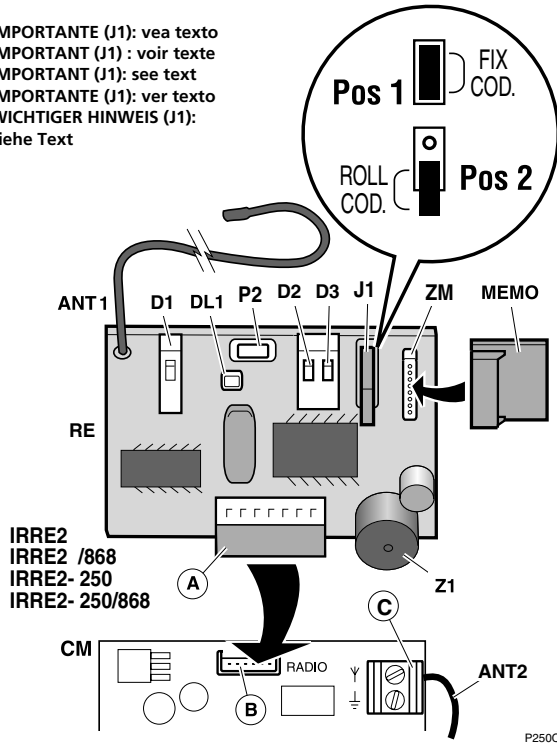


Fig. 2 / Illustration 2 / Abb. 2

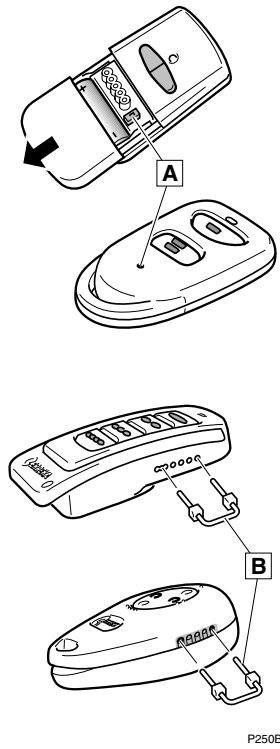
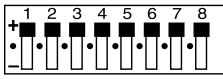


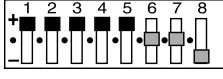
Tabla 1 (código fijo, J1=Pos 1) / Tableau 1 (code fixe, J1=Pos 1) /
Table 1 (fixed code, J1 = Pos 1) / Tabela 1 (código fixo, J1=Pos 1) /
Tabelle 1 (Festcode, J1=Pos 1)

Modo de funcionamiento / Mode de fonctionnement / Operation mode / Modo de funcionamento / Betriebsart	D2-D3	DIPs programación del emisor / DIPs programmation de l'émetteur / DIPs emitter programming / DIPs programação do emissor / Programmier-DIPs des Senders
--	-------	---

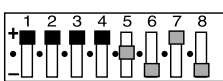
Modo individual (código único) 8 bits fijos, 0 variables
Mode individuel (code unique) 8 bits fixes, 0 variables
Individual mode (unique code) 8 fixed bits, 0 variable bits
Modo individual (código único) 8 bits fixos, 0 variáveis
Einzelmodus (ein einziger Code) 8 fixe, 0 variable Bits



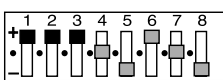
Modo comunitario 1 (27 códigos) 5 bits fijos, 3 variables
Mode communautaire 1 (27 codes) 5 bits fixes, 3 variables
Community mode 1 (27 codes) 5 fixed bits, 3 variable bits
Modo comunitário 1 (27 códigos) 5 bits fixos, 3 variáveis
Sammelbetrieb 1 (27 Codes) 5 fixe, 3 variable Bits



Modo comunitario 2 (81 códigos) 4 bits fijos, 4 variables
Mode communautaire 2 (81 codes) 4 bits fixes, 4 variables
Community mode 2 (81 codes) 4 fixed bits, 4 variable bits
Modo comunitário 2 (81 códigos) 4 bits fixos, 4 variáveis
Sammelbetrieb 2 (81 Codes) 4 fixe, 4 variable Bits



Modo comunitario 3 (243 códigos) 3 bits fijos, 5 variables
Mode communautaire 3 (243 codes) 3 bits fixes, 5 variables
Community mode 3 (243 codes) 3 fixed bits, 5 variable bits
Modo comunitário 3 (243 códigos) 3 bits fixos, 5 variáveis
Sammelbetrieb 3 (243 Codes) 3 fixe, 5 variable Bits



Instrucciones de instalación

Español

1 DESCRIPCIÓN

El receptor de radio enchufable IRRE2 está diseñado para recibir y decodificar las señales de emisores de radio empleados en instalaciones de puertas motorizadas. Para que este receptor funcione, es necesario insertarlo en el conector de radio (B) de un cuadro de maniobra ERREKA.

Según la posición de J1, puede utilizarse con emisores de Código Fijo Trinario o Roller Code (en este caso necesita la memoria MEMO).

▲ **Instale y emplee el receptor respetando las indicaciones de estas instrucciones. El empleo inadecuado puede ser causa de averías y situaciones peligrosas.**

Características

- **MEMO:** la memoria MEMO250 (suministrada sólo en IRRE2-250, IRRE2-250/868) tiene capacidad para 250 códigos. Si lo desea, puede ampliar la capacidad, utilizando la memoria MEMO1000 (1000 códigos).
- Receptor enchufable en cuadro de maniobra ERREKA (CM)
- Decodificación Código Fijo Trinario ó Roller Code seleccionable mediante J1 (sin la memoria MEMO no es posible el funcionamiento como Roller Code)
- Receptor bicanal (CH1 y CH2)
- Alimentación: a través del conector (A)
- Salida: a través del conector (A)
- Zócalo para memoria extraíble MEMO, compatible con memorias de 250 códigos (MEMO250), 500 (MEMO500) y 1000 (MEMO1000)

Componentes (fig. 1)

- ANT1 Antena incorporada (suministrada)
- ANT2 Antena adicional, hilo rígido (suministrada)
- CM Cuadro de maniobra ERREKA (no incluido)
- RE Receptor enchufable
- A Conector del receptor
- B Conector de radio del cuadro de maniobra ERREKA
- C Borna de antena (activo) del cuadro de maniobra ERREKA
- J1 Selector Código Fijo Trinario ó Roller Code
- D1 DIP grabación códigos canal CH1
- P2 Pulsador grabación códigos canal CH2
- D2-D3 Selección modos de funcionamiento para Código Fijo Trinario (ver Tabla 1)
- DL1 Recibiendo código/ Código grabado (RUN/OK)
- ZM Zócalo para memoria MEMO250, MEMO500 o MEMO1000
- MEMO Memoria códigos de radio (incluida sólo en IRRE2-250, IRRE2-250/868)
- Z1 Zumbador de grabación

2 INSTALACIÓN

▲ **Elimine el embalaje de forma segura y ecológica.**
▲ **Consulte las instrucciones del cuadro de maniobra (CM) para asegurarse de que sea compatible con el receptor enchufable.**

Instalación

- 1 Inserte el receptor enchufable (RE) en el conector de radio (B) del cuadro de maniobra (CM).
 - Consulte las instrucciones del cuadro (CM) para localizar el conector.
- 2 Asegúrese de que la ubicación del receptor es adecuada para la correcta recepción:
 - Para mejorar la recepción, instale el receptor a una altura elevada y lejos de partes metálicas grandes.
 - Instálelo a una distancia de al menos 4 metros respecto a otros receptores.
 - Antes de fijar definitivamente el receptor, se recomienda hacer una prueba de recepción (pulsar el botón del emisor: si recibe la señal, DL1 parpadea).
- 3 Para mejorar la recepción, conecte la antena adicional (ANT2) suministrada, en la borna de antena C del cuadro o placa probase.
 - Si la antena suministrada no estuviera en una posición favorable y la señal de radio fuera débil, puede mejorar la recepción conectando una antena exterior KRAET. La antena exterior debe instalarse lo más alto posible y por encima de cualquier estructura metálica o de cemento armado presente en la zona. Utilice un cable coaxial con impedancia de 50ohm (por ejemplo, RG58 de baja pérdida). Para reducir la dispersión de la señal, utilice un cable lo más corto posible (no debe superar 10m).
- 4 Conecte la alimentación eléctrica y compruebe la recepción (DL1 debe parpadear al actuar sobre el emisor).
 - **IMPORTANTE (J1):** selección de código fijo trinario o roller code

Mediante J1, seleccione el tipo de emisores que va a emplear:
● POS1 (puente cerrado) = código fijo Trinario
● POS2 (puente abierto) = Roller Code

CONFIGURACIÓN DEL CUADRO DE MANIOBRA PARA UTILIZAR EL SEGUNDO CANAL DEL RECEPTOR

El receptor IRRE2 dispone de dos canales de recepción. Dependiendo del cuadro de maniobra que utilice, será necesario configurar dicho cuadro para poder utilizar el segundo canal. A continuación se describen algunos casos:

- Cuadros con display (VIVO-M203, VIVO-D201, LINCÉ, DOLFIN, NET, etc): compruebe que está seleccionado el parámetro E_{B02} (sale así de fábrica).
- Cuadros con DIPs (VIVO-M101/ M201/ T101/ M202, AP600/ 400S): el cuadro sale de fábrica configurado para funcionamiento con dos canales. Esta configuración de fábrica se modificará en caso de insertar una tarjeta RSD y realizar la grabación del código fijo (decodificación a través del cuadro, DIP1 + DIP4 ó DIP6 = ON).
Para recuperar la configuración de fábrica, inserte la tarjeta IRRE2 y coloque DIP1 + DIP4 ó DIP6 = ON). A continuación, retorne los DIPs a su posición anterior.

GRABACIÓN DE EMISORES DE CÓDIGO FIJO TRINARIO, J1=POS1 (PUENTE CERRADO)

- 1 Seleccione el modo de funcionamiento mediante D2 y D3 (vea tabla 1). En el modo individual, el receptor tiene en cuenta los 8 bits del emisor; en el modo comunitario 1, tiene en cuenta los 5 primeros bits; en el modo comunitario 2, tiene en cuenta los 4 primeros bits; y en el modo comunitario 3, sólo considera los 3 primeros bits.

■ La configuración de D2 y D3 sólo se tiene en cuenta durante la grabación del emisor, y puede ser diferente para el canal CH1 (grabación con D1) y el CH2 (grabación con P2).

- 2 Conecte la alimentación eléctrica.

Grabación de emisores de Código Fijo Trinario en CH1

- 1 En el emisor que desee grabar, seleccione el código deseado.
- 2 Coloque D1 en ON (DL1 se ilumina de forma intermitente);
- 3 Pulse el botón del emisor que quiera grabar (puede utilizar cualquier canal) hasta que DL1 se ilumine de forma fija (el receptor emite dos pitidos indicando que la grabación ha sido realizada);
- 4 Coloque D1 en OFF (DL1 se apaga).

Grabación de emisores de Código Fijo Trinario en CH2

- 1 En el emisor que desee grabar, seleccione el código deseado (puede ser un emisor con código diferente al empleado en CH1, ya que CH1 y CH2 se comportan como receptores diferentes).
- 2 Mantenga accionado el botón de programación P2 durante al menos 2 segundos (hasta que DL1 comience a parpadear);
- 3 Pulse el botón del emisor que quiera grabar (puede utilizar cualquier canal) hasta que DL1 se ilumine de forma fija (el receptor emite dos pitidos indicando que la grabación ha sido realizada); DL1 se apaga transcurridos 4 segundos.

PARTICULARIZACIÓN DE LA MEMORIA PARA EMISORES ROLLER CODE, J1=POS2 (PUENTE ABIERTO)

Cuando la memoria del receptor IRRE2 está vacía y estándar (no particularizada), es posible particularizarla mediante un emisor ya particularizado, de la manera siguiente:

- 1 En el receptor, coloque D1 en ON (DL1 parpadea).
- 2 En el emisor que quiera utilizar para la particularización, dependiendo del modelo (fig. 2), pulse el correspondiente minipulsador [A], o realice un puente [B] entre los pines 1 y 5 del conector de 5 vías. El receptor queda particularizado.

GRABACIÓN DE EMISORES ROLLER CODE, J1=POS2 (PUENTE ABIERTO)

Para el funcionamiento como Roller Code, se necesita la memoria MEMO.

Grabación de emisores Roller Code en CH1

■ Antes de comenzar cualquier grabación, desconecte la alimentación durante 5 segundos y después conecte el receptor.

■ Para realizar la primera grabación, conecte la alimentación y asegúrese de que no se recibe ninguna otra señal de emisores Roller Code hasta terminar la grabación.

A- Grabación mediante el receptor

- 1 En el receptor, coloque D1 en ON (DL1 parpadea).
- 2 Pulse el botón del canal del emisor que quiera memorizar.
 - Si la grabación se ha realizado correctamente, el receptor emite dos pitidos.
 - Cuando se graba un emisor por primera vez, es posible utilizar cualquier canal. Sin embargo, los siguientes emisores deben grabarse en el mismo canal (por ejemplo, si ha grabado el primer emisor en el canal 4, los siguientes emisores se grabarán también en el canal 4). Si desea utilizar otro canal, deberá formatear la memoria del emisor mediante la consola IRPROGM ó IRTAGPROG.
- 3 Repita el paso 2 con tantos emisores como desee, empleando siempre el mismo canal.
- 4 Cuando haya memorizado todos los emisores, coloque D1 en OFF.

B- Grabación mediante un emisor ya grabado en la memoria

- 1 Mediante el emisor ya grabado, active el modo de grabación del receptor: dependiendo del modelo (fig. 2), pulse el correspondiente minipulsador [A], o realice un puente [B] entre los pines 1 y 5 del conector de 5 vías.
 - El receptor emite un pitido indicando que está listo para memorizar códigos de nuevos emisores (sólo durante 10 segundos).
- 2 Pulse el botón del nuevo emisor a memorizar (se debe pulsar el mismo botón que en el primer emisor grabado). Si la grabación se ha realizado correctamente, el receptor emite dos pitidos.
 - Para mejorar la recepción, instale el receptor a una altura elevada y lejos de grandes partes metálicas.
 - Instálzelo a una distancia de al menos 4 metros par rapport aux autres récepteurs.
 - Antes de fijar definitivamente el receptor, il est recommandé de faire un essai de réception (appuyer sur le bouton de l'émetteur: si le signal est reçu, DL1 clignote).
- 3 Si transcurren 10 segundos sin memorizar ningún emisor, el receptor termina el modo de grabación y queda listo para funcionar.

C- Grabación mediante consola (código personalizado)

Utilizando la consola IRPROGM ó IRTAGPROG puede grabar en el emisor y en el receptor un código personalizado. Siga las instrucciones de la consola.

Grabación de emisores Roller Code en CH2

En CH2, es posible memorizar todos los códigos (emisores) memorizados en CH1, pero en un canal diferente. Para ello:

- 1 Pulse P2 durante al menos 5-7 segundos, hasta que DL1 se encienda. Suelte P2: DL1 queda parpadeando.
- 2 Mientras DL1 parpadea, en un emisor ya grabado en CH1, pulse el botón de un canal distinto al utilizado en CH1. El receptor emite dos pitidos y DL1 queda fijo durante unos instantes, indicando que la grabación se ha realizado correctamente.
 - DL1 se apaga y automáticamente queda grabado en CH2 ese canal para todos los emisores memorizados en CH1.

■ Si desea modificar el canal asignado a CH2 (para todos los emisores memorizados en CH1), repita los pasos 1 y 2 con el canal deseado.

● **Los receptores IRRE2(-250) vienen con el canal 2 del emisor pre-asignado a CH2.** Si desea anular el funcionamiento de CH2, asígnele el mismo canal del emisor que a CH1 (el cuadro prioriza y prevalece la orden del canal 1). En los demás casos:
Salvo que quiera expresamente anular el canal 2, evite asignar a CH2 el mismo canal del emisor empleado en CH1. Esto enviaría al cuadro de maniobra dos órdenes incompatibles entre sí, como por ejemplo, apertura total y peatonal, abrir y cerrar, etc.

3 DIAGNÓSTICO DE AVERÍAS

En caso de que el receptor no funcione correctamente, compruebe lo siguiente:

- que el receptor está bien insertado en el conector de radio del cuadro de maniobra (CM)
- que la posición de J1 (Roller Code o Código Fijo Trinario) coincide con la codificación del emisor
- que la antena está bien colocada
- que el receptor es compatible con el cuadro de maniobra (CM) y con el emisor
- que el cuadro de maniobra (CM) está correctamente instalado y alimentado
- el correcto funcionamiento del emisor
- la correcta grabación de los emisores (grábelos de nuevo si tiene dudas)
- la ubicación de la antena o del receptor: modifíquelas en caso necesario

■ Si el zumbador emite un pitido continuamente, se debe a que J1 está en modo Roller (J1=POS2) y la memoria MEMO no está conectada.

4 DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Matz-Erreka S. Coop. declara, bajo su responsabilidad, que este aparato cumple con lo dispuesto en la Directiva 99/05/CE, del Parlamento Europeo y del consejo de 9 de Marzo de 1999, traspuesto a la legislación española mediante el Real Decreto 1890/2000, de 20 de noviembre.

Antzuola, 30-10-2013
Roberto Corera
Business manager

Instructions d'installation

Français

1 DESCRIPTION

Le récepteur radio enfichable IRRE2 est conçu pour recevoir et décoder les signaux des émetteurs radio employés sur des installations de portes motorisées. Pour que ce récepteur fonctionne, il faut l'insérer dans le connecteur radio (B) d'une armoire de commande ERREKA.

Selon la position de J1, il est possible de l'utiliser avec des émetteurs à Code Fixe Trinaire ou Roller Code (dans ce cas, il faut employer la mémoire MEMO).

▲ **Installez et utilisez le récepteur en respectant les indications de ces instructions. L'utilisation incorrecte peut provoquer des pannes et des situations dangereuses.**

Caractéristiques

- **MEMO :** la mémoire MEMO250 (fournie uniquement avec IRRE2-250, IRRE2-250/868) possède une capacité pour 250 codes. Si vous le souhaitez, vous pouvez augmenter la capacité en utilisant la mémoire MEMO1000 (1000 codes).
- Récepteur enfichable dans armoire de commande ERREKA (CM).
- Décodage Code Fixe Trinaire ou Roller Code sélectionnable avec J1 (sans la mémoire MEMO, il n'est pas possible de fonctionner comme Roller Code)
- Récepteur bicanal (CH1 et CH2)
- Alimentation : à travers le connecteur (A)
- Sortie : à travers le connecteur (A)
- Socle pour mémoire amovible MEMO, compatible avec des mémoires à 250 codes (MEMO250), 500 (MEMO500) et 1000 (MEMO1000)

Composants (illustration 1)

- ANT1 Antenne incorporée (fournie)
- ANT2 Antenne supplémentaire, fil rigide (fournie)
- CM Armoire de commande ERREKA (non incluse)
- RE Récepteur enfichable
- A Connecteur du récepteur
- B Connecteur radio de l'armoire de commande ERREKA
- C Borne d'antenne (active) de l'armoire de commande ERREKA
- J1 Sélecteur Code Fixe Trinaire ou Roller Code
- D1 DIP enregistrement codes canal CH1
- P2 Bouton-poussoir codes canal CH2
- D2-D3 Sélection modes de fonctionnement pour Code Fixe Trinaire (voir Tableau 1)
- DL1 Réception en cours du code/Code enregistré (RUN/OK)
- ZM Socle pour mémoires MEMO250, MEMO500 ou MEMO1000
- MEMO Mémoire pour les codes radio
- Z1 Vibreur d'enregistrement

2 INSTALLATION

▲ **Éliminez l'emballage de façon sûre et écologique.**
▲ **Consultez les instructions de l'armoire de commande (CM) pour vous assurer qu'elle soit compatible avec le récepteur enfichable.**

Installation

- 1 Insérez le récepteur enfichable (RE) dans le connecteur radio (B) de l'armoire de commande (CM).
 - Consultez les instructions de l'armoire (CM) pour situer le connecteur.
- 2 Assurez-vous que l'emplacement du récepteur soit correct pour une bonne réception :
 - Pour améliorer la réception, installez le récepteur à une hauteur élevée et loin des grandes parties métalliques.
 - Installez-le à une distance d'au moins 4 mètres par rapport aux autres récepteurs.
 - Avant de fixer définitivement le récepteur, il est recommandé de faire un essai de réception (appuyer sur le bouton de l'émetteur: si le signal est reçu, DL1 clignote).
- 3 Pour améliorer la réception, connectez l'antenne supplémentaire (ANT2) fournie à la borne d'antenne C de l'armoire ou plaque probase.
 - Si la position de l'antenne fournie n'est pas favorable et le signal radio est faible, il est possible d'améliorer la réception en connectant une antenne extérieure KRAET. L'antenne extérieure doit être installée le plus haut possible et au-dessus des structures métalliques ou en ciment armé présentes dans la zone. Utilisez un câble coaxial avec une impédance de 50ohm (par exemple, RG58 à faible perte). Pour réduire la dispersion du signal, employez un câble aussi court que possible (il ne doit pas dépasser les 10m).
- 4 Connectez l'alimentation électrique, puis vérifiez la réception (DL1 doit clignoter en agissant sur l'émetteur).
 - **IMPORTANT (J1) :** sélection de code fixe trinaire ou roller code

Avec J1, sélectionnez le type d'émetteurs que vous allez employer :
● POS1 (pont fermé) = code fixe Trinaire
● POS2 (pont ouvert) = Roller Code

CONFIGURATION DE L'ARMOIRE DE COMMANDE POUR UTILISER LE DEUXIÈME CANAL DU RÉCEPTEUR

Le récepteur IRRE2 est muni de deux canaux de réception. En fonction de l'armoire de commande employée, il sera nécessaire de configurer cette dernière pour pouvoir utiliser le deuxième canal. Quelques cas sont décrits ci-dessous :

- Armoires avec display (VIVO-M203, VIVO-D201, LINCÉ, DOLFIN, NET, etc) : vérifiez que le paramètre E_{B02} soit sélectionné (il est configuré de cette façon en usine).
- Armoires avec DIPs (VIVO-M101/ M201/ T101/ M202, AP600/ 400S) : l'armoire est configurée en usine pour un fonctionnement avec deux canaux. Cette configuration d'usine sera modifiée avec l'insertion d'une carte RSD pour effectuer l'enregistrement du code fixe (décodage à travers l'armoire DIP1 + DIP4 ou DIP6 = ON).

ENREGISTREMENT DES ÉMETTEURS À CODE FIXE TRINAIRE, J1=POS1 (PONT FERMÉ)

- 1 Sélectionnez le mode de fonctionnement avec D2 et D3 (voir tableau 1). Dans le mode individuel, le récepteur tient compte des 8 bits de l'émetteur ; dans le mode communautaire 1, il tient compte des 5 premiers bits ; dans le mode communautaire 2, il tient compte des 4 premiers bits et dans le mode communautaire 3, il tient compte des 3 premiers bits.

■ La configuration de D2 et D3 n'est considérée que pendant l'enregistrement de l'émetteur. Elle peut être différente pour le canal CH1 (enregistrement avec D1) et le CH2 (enregistrement avec P2).

- 2 Connectez l'alimentation électrique.

Enregistrement des émetteurs à Code Fixe Trinaire sur CH1

- 1 Sélectionnez le code désiré sur l'émetteur que vous voulez enregistrer.
- 2 Placez D1 sur ON (DL1 s'allume de façon intermittente) ;
- 3 Appuyez sur le bouton de l'émetteur que vous désirez enregistrer (vous pouvez utiliser n'importe quel canal) jusqu'à ce que DL1 s'allume de façon fixe (le récepteur émet deux sifflements pour indiquer que l'enregistrement a été réalisé) ;
- 4 Placez D1 sur OFF (DL1 s'éteint).

Enregistrement des émetteurs à Code Fixe Trinaire sur CH2

- 1 Sélectionnez le code désiré sur l'émetteur que vous voulez enregistrer (il peut s'agir d'un émetteur avec un code différent de celui employé dans CH1, car CH1 et CH2 se comportent comme des récepteurs différents).
- 2 Appuyez sur le bouton de programmation P2 pendant au moins 2 secondes (jusqu'à ce que DL1 commence à clignoter) ;
- 3 Appuyez sur le bouton de l'émetteur que vous désirez enregistrer (vous pouvez utiliser n'importe quel canal) jusqu'à ce que DL1 s'allume de façon fixe (le récepteur émet deux sifflements pour indiquer que l'enregistrement a été réalisé) ; DL1 s'éteint après 4 secondes.

PARTICULARISATION DE LA MÉMOIRE POUR ÉMETTEURS ROLLER CODE, J1=POS2 (PONT OUVERT)

Lorsque la mémoire du récepteur IRRE2 est vide et standard (non particularisée), il est possible de la particulariser avec un émetteur déjà particularisé de la façon suivante :

- 1 Dans le récepteur, placez D1 sur ON (DL1 clignote).
- 2 Dans l'émetteur que vous souhaitez utiliser pour la particularisation, en fonction du modèle (fig. 2), appuyez sur le mini-bouton correspondant [A], ou réalisez un pont [B] entre les broches 1 et 5 du connecteur à 5 voies. Le récepteur est particularisé.

ENREGISTREMENT D'ÉMETTEURS ROLLER CODE, J1=POS2 (PONT OUVERT)

Pour le fonctionnement comme Roller Code, il faut utiliser la mémoire MEMO.

Enregistrement d'émetteurs Roller Code sur CH1

■ Avant de commencer un enregistrement, déconnectez l'alimentation pendant 5 secondes et ensuite connectez le récepteur.

■ Pour réaliser le premier enregistrement, il faut déconnecter l'alimentation et s'assurer qu'aucun autre signal d'émetteurs Roller Code n'est reçu jusqu'à la fin de l'enregistrement.

A- Enregistrement avec le récepteur

- 1 Dans le récepteur, placez D1 sur ON (DL1 clignote).
- 2 Appuyez sur le bouton du canal de l'émetteur que vous voulez enregistrer.
 - Si l'enregistrement est correct, le récepteur émet deux sifflements.
 - Lorsqu'un émetteur est enregistré pour la première fois, il est possible d'utiliser n'importe quel canal. Cependant, les émetteurs suivants doivent être enregistrés sur le même canal (par exemple, si vous avez enregistré le premier émetteur sur le canal 4, les émetteurs suivants seront également enregistrés sur le canal 4). Si vous désirez utiliser un canal différent, vous devez formater la mémoire de l'émetteur avec la console IRPROGM ou IRTAGPROG.
- 3 Répétez le deuxième pas avec les émetteurs que vous désirez, en utilisant toujours le même canal.
- 4 Lorsque tous les émetteurs ont été enregistrés, placez D1 sur OFF.

B- Enregistrement avec un émetteur déjà enregistré dans la mémoire

- 1 Activez le mode d'enregistrement du récepteur avec l'émetteur déjà enregistré : en fonction du modèle (fig. 2), appuyez sur le mini-bouton correspondant [A], ou réalisez un pont [B] entre les broches 1 et 5 du connecteur à 5 voies.
 - Le récepteur émet un sifflement pour indiquer qu'il est prêt pour enregistrer les codes des nouveaux émetteurs (seulement pendant 10 secondes).
- 2 Appuyez sur le bouton du nouvel émetteur à enregistrer (il faut appuyer sur le même bouton que pour le premier émetteur enregistré). Si l'enregistrement est correct, le récepteur émet deux sifflements.
- 3 Si 10 secondes s'écoulent sans qu'aucun émetteur ne soit enregistré, le récepteur termine le mode d'enregistrement et il est désormais prêt à fonctionner.

C- Enregistrement avec une console (code personnalisé)

Avec la console IRPROGM ou IRTAGPROG, vous pouvez enregistrer un code personnalisé sur l'émetteur ainsi que sur le récepteur. Suivez la notice de la console.

Enregistrement d'émetteurs Roller Code sur CH2

Sur CH2, il est possible d'enregistrer tous les codes (émetteurs) enregistrés sur CH1, mais sur un canal différent. Pour cela :

- 1 Appuyez sur P2 pendant au moins 5-7 secondes, jusqu'à ce que DL1 s'allume. Lâchez P2 : DL1 continue de clignoter.
- 2 Pendant que DL1 clignote, dans un émetteur déjà enregistré sur CH1, appuyez sur le bouton d'un canal différent de celui utilisé sur CH1. Le récepteur émet deux sifflements et DL1 reste fixe pendant quelques instants pour indiquer que l'enregistrement a été correctement réalisé.
 - DL1 s'éteint et ce canal reste automatiquement enregistré sur CH2 pour tous les émetteurs enregistrés sur CH1.

■ Si vous désirez modifier le canal assigné à CH2 (pour tous les émetteurs enregistrés sur CH1), répétez les pas 1 et 2 avec le canal désiré.

● **Les récepteurs IRRE2(-250) sont fournis avec le canal 2 de l'émetteur pré-asigné à CH2.** Pour annuler le fonctionnement de CH2, il suffit de lui assigner le même canal de l'émetteur qu'à CH1 (l'armoire priorise l'ordre du canal 1). Dans les autres cas:
Évitez d'assigner à CH2 le même canal de l'émetteur employé pour CH1, sauf si vous souhaitez expressément annuler le canal 2. Cela enverrait à l'armoire de commande deux ordres incompatibles entre elles, comme par exemple, ouverture totale et piétonnière, ouvrir et fermer, etc.

3 DIAGNOSTIC DE PANNES

Si le récepteur ne fonctionne pas correctement, vérifiez les éléments suivants :

- que le récepteur soit bien inséré dans le connecteur radio de l'armoire de commande (CM).
- que la position de J1 (Roller Code ou Code Fixe Trinaire) coïncide avec le codage de l'émetteur
- que l'antenne soit bien placée
- que le récepteur soit compatible avec l'armoire de commande (CM) et avec l'émetteur
- que l'armoire de commande (CM) soit correctement installée et alimentée
- le fonctionnement correct de l'émetteur
- l'enregistrement correct des émetteurs (enregistrez-les à nouveau si vous avez des doutes)
- l'emplacement de l'antenne ou du récepteur : modifiez-les si besoin

■ Si le vibreur émet un sifflement de façon continue, cela veut dire que J1 se trouve en mode Roller (J1=POS2) et que la mémoire MEMO n'est pas connectée.

4 DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Matz-Erreka S. Coop. déclare sous sa responsabilité que cet appareil remplit les dispositions reprises dans la

Installation instructions	English
DESCRIPTION	
<p>The IRRE2 plug-in radio receiver is designed to receive and decode the radio transmitter signals used in motorised door and gate facilities. In order for this receiver to work, it must be installed in the radio connector (B) of an ERREKA control board.</p> <p>Fixed Trinary or Roller Code transmitters can be used, in accordance with the position of J1 (MEMO memory required in this case).</p> <p>▲ Install and use the receiver in line with these instructions. Inappropriate use may lead to failures and hazardous situations.</p> <p>Features</p> <ul style="list-style-type: none">MEMO: the MEMO250 memory (only supplied in IRRE2-250, IRRE2-250/868) can store up to 250 codes. Greater storage capacity can be achieved by using memory MEMO1000 (1000 codes). Plug-in receiver in ERREKA control board (CM) Trinary Fixed Code or Roller Code, selectable using J1 (the MEMO memory is required to operate as Roller Code) Bi-channel receiver (CH1 and CH2) Power supply: through the connector (A) Output: through the connector (A) Slot for MEMO removable memory, compatible with 250 (MEMO250), 500 (MEMO500) and 1000 (MEMO1000) code memories <p>Components (fig. 1)</p> <p>ANT1 Built-in antenna (supplied)</p> <p>ANT2 Additional antenna, rigid wire (supplied)</p> <p>CM ERREKA control board (not included)</p> <p>RE Plug-in receiver</p> <p>A Receiver connector</p> <p>B ERREKA Control board radio connector</p> <p>C ERREKA Control board antenna cable connector (active)</p> <p>J1 Trinary Fixed Code or Roller Code switch</p> <p>D1 DIP programming codes channel CH1</p> <p>P2 Code programming pushbutton channel CH2</p> <p>D2-D3 Operation mode selection for Trinary Fixed Code (see Table 1)</p> <p>DL1 Receiving code/Code stored (RUN/OK)</p> <p>ZM Slot for MEMO250, MEMO500 or MEMO1000 memory</p> <p>MEMO Memory for radio codes</p> <p>Z1 Programming buzzer</p>	
INSTALLATION	
<p>▲ Discard the packaging safely and in an environmentally friendly manner.</p> <p>▲ Check the control board (CM) instructions in order to ensure it is compatible with the plug-in receiver.</p> <p>Installation</p> <ol style="list-style-type: none">Insert the plug-in receiver (RE) in the radio connector (B) of the control board (CM). <ul style="list-style-type: none">Check the control board instructions (CM) to locate the connector. Ensure the location of the receiver is suitable for correct reception: <ul style="list-style-type: none">To improve reception, install the receiver high up and far from large metallic parts. Install it at a distance of at least 4 metres from other receivers. Before definitively securing the receiver, we recommend carrying out a reception test (press the transmitter button: if the signal is received, DL1 flashes). In order to improve reception, connect the additional antenna supplied (ANT2) to antenna C cable connector of the control board or pro-base plate. <ul style="list-style-type: none">If the antenna supplied is not in a favourable position or the radio signal is weak, reception can be improved by connecting an exterior KRAET antenna. The exterior antenna should be installed as high up as possible, above any metal structure or reinforced concrete which may be present in the area. Use coaxial cable with impedance of 50 ohm (for example low-loss RG58). Use the shortest cable possible (no longer than 10m) in order to reduce signal dispersion. Connect the electrical power supply and check reception (DL1 should flash when operating the transmitter). <p>● IMPORTANT (J1): selecting trinary fixed code or roller code</p> <p>Using J1, select the type of transmitters to be used:</p> <ul style="list-style-type: none">POS1 (bridge closed) = Trinary Fixed Code POS2 (bridge open) = Roller Code <p>CONFIGURING THE CONTROL BOARD TO USE THE SECOND RECEIVER CHANNEL</p> <p>The IRRE2 receiver has two reception channels. Depending on the control board used, configuration of the board may be necessary in order to use the second channel. Some cases are described below:</p> <ul style="list-style-type: none">Control boards with display (VIVO-M203, VIVO-D201, LINCE, DOLFIN, NET, etc): check that the parameter EB02 is selected (factory setting). Control boards with DIPs (VIVO-M101/ M201/ T101/ M202, AP600/ 400S): the control board leaves the factory configured for operation with two channels. <p>These factory settings will be modified whenever an RSD card is inserted and fixed code programming carried out (decoding through the control board, DIP1 + DIP4 or DIP6 = ON).</p> <p>To restore the factory settings, insert the IRRE2 card and position DIP1 + DIP4 or DIP6 = ON). Then return the DIPs to their previous position.</p> <p>PROGRAMMING TRINARY FIXED CODE TRANSMITTERS, J1=POS1 (BRIDGE CLOSED)</p> <ol style="list-style-type: none">Select operation mode using D2 and D3 (see table 1). In individual mode, the receiver takes into account the 8 bits of the transmitter; in community mode 1, it takes into account the first 5 bits; in community mode 2, it takes into account the first 4 bits; and in community mode 3 it only takes into account the first 3 bits. The configuration of D2 and D3 is only taken into account when programming the transmitter, and may be different for channel CH1 (programming with D1) and channel CH2 (programming with P2). Connect the electrical power supply. <p>Programming Trinary Fixed Code transmitters in CH1</p> <ol style="list-style-type: none">Select the required code in the transmitter to be programmed. Place D1 in ON (DL1 flashes); Press the button for the transmitter to be programmed (any channel can be used) until DL1 lights up without flashing (the receiver beeps twice, indicating that programming is complete); Place D1 in OFF (DL1 goes off).	

Programming Trinary Fixed Code transmitters in CH2

1 Select the required code in the transmitter to be programmed (this can be a transmitter with different code to that used in CH1, since CH1 and CH2 act as different receivers).

2 Keep the P2 programming button activated for at least 2 seconds (until DL1 begins to flash);

3 Press the button for the transmitter to be programmed (any channel can be used) until DL1 lights up without flashing (the receiver beeps twice, indicating that programming is complete); DL1 goes off after 4 seconds.

PARTICULARISING THE MEMORY FOR ROLLER CODE TRANSMITTERS, J1=POS2 (BRIDGE OPEN)

When the IRRE2 receiver memory is empty and standard (non-particularised), it can be particularised using a particularised transmitter as follows:

- In the receiver, place D1 in ON (DL1 flashes).
- In the transmitter to be particularised, depending on the model (fig. 2), press the corresponding mini-button [A], or make a bridge [B] between pins 1 and 5 of the 5-way connector. The receiver is now particularised.

PROGRAMMING ROLLER CODE TRANSMITTERS, J1=POS2 (BRIDGE OPEN)

MEMO memory is required for operation as Roller Code.

Programming Roller Code transmitters in CH1

☞ Before starting any programming, leave the power supply off for 5 seconds and then connect the receiver.

☞ In order to carry out the initial programming, connect the power supply and ensure that no other Roller Code transmitter signal is received until programming is finished.

A- Programming with the receiver

1 In the receiver, place D1 in ON (DL1 flashes).

2 Press the channel button for the transmitter to be programmed.

☞ If programming has been done correctly, the receiver gives out two beeps.

☞ It is possible to use any channel when programming a transmitter for the first time. However, subsequent transmitters must be programmed in the same channel (for example, if the first transmitter is programmed in channel 4, the following transmitters must also be programmed in channel 4). If you wish to use another channel, first format the transmitter memory using the IRPROGM or IRTAGPROG console.

3 Repeat step 2 with as many transmitters as required, always using the same channel.

4 When all the transmitters have been programmed, position D1 in OFF.

B- Programming with a programmed transmitter

1 Using the programmed transmitter, activate the receiver programming mode: depending on the model (fig. 2), press the corresponding mini-button [A], or make a bridge [B] between pins 1 and 5 of the 5-way connector.

☞ The receiver beeps to indicate that it is ready to programme codes for new transmitters (for 10 seconds only).

2 Press the button for the new transmitter to be programmed (**press the same button as for the first transmitter programmed**). If programming has been done correctly, the receiver gives out two beeps.

3 Should 10 seconds pass without any transmitter being programmed, the receiver finishes the programming mode and remains on stand-by.

C- Programming with a console (personalised code)

Use the IRPROGM or IRTAGPROG console to programme a personalised code in the transmitter and in the receiver. Follow the console instructions.

Programming Roller Code transmitters in CH2

In CH2 it is possible to store all the codes (transmitters) stored in CH1, but in a different channel. To do this:

1 Press P2 for at least 5-7 seconds, until DL1 lights up. Release P2: DL1 flashes.

2 Whilst DL1 is flashing, in a transmitter previously programmed in CH1, press the button of a channel other than the one used in CH1. The receiver beeps twice and DL1 remains static for a few seconds, indicating that programming was successful.

☞ DL1 goes off and this channel is automatically stored in CH2 for all the transmitters programmed in CH1.

☞ To change the channel assigned to CH2 (for all transmitters stored in CH1), repeat steps 1 and 2 using the required channel.

● IRRE2(-250) receivers come with transmitter channel 2 preassigned to CH2. Operation of CH2 can be cancelled by allocating it the same transmitter channel as CH1 (the board gives priority to the channel 1 order). In all other cases:

Avoid allocating CH2 the same transmitter channel as the one used in CH1 unless you expressly wish to cancel channel 2. This would send two incompatible orders to the control board, for example total and pedestrian opening, open and close, etc.

FAILURE DIAGNOSIS

Should the receiver not work correctly, check the following:

- that the receiver is properly inserted in the radio connector of the control board (CM)
- that the position of J1 (Roller Code or Fixed Trinary Code) coincides with the encoding of the transmitter
- that the antenna is properly positioned
- that the receiver is compatible with the control board (CM) and with the transmitter
- that the panel (CM) is correctly installed and fed
- the correct operation of the transmitter
- the correct programming of the transmitters (if in doubt, programme them again)
- the location of the antenna or of the receiver: modify them as necessary

☞ If the buzzer sounds, J1 is in Roller mode (J1=POS2) and the MEMO memory is not connected.

DECLARATION OF CONFORMITY

Matz-Erreka S.Coop. declares, under its sole liability, that this device complies with that set out in Directive 99/05/EC, of the European Parliament and Council, of 9th March 1999, incorporated into Spanish legislation by way of Royal Decree 1890/2000, of 20th November.

	Antzuola, 30-10-2013
	Roberto Corera
	Business Manager

Instruções de instalação	Português
DESCRIÇÃO	

O receptor de rádio conectável IRRE2 foi concebido para receber e descodificar os sinais de emissores de rádio usados nas instalações de portas motorizadas. Para que este receptor funcione, é necessário inseri-lo no conector de rádio (B) de um quadro de manobra ERREKA.

De acordo com a posição de J1, pode ser utilizado com emissores de Código Fixo Trinário ou Roller Code (neste caso necessita da memória MEMO).

▲ Instale e utilize o receptor respeitando as indicações destas instruções. O uso inadequado pode causar avarias e situações perigosas.

Características

■ MEMO: a memória MEMO250 (fornecida apenas no IRRE2-250, IRRE2-250/868) tem capacidade para 250 códigos. Se pretender pode ampliar a capacidade utilizando a memória MEMO1000 (1000 códigos).

- Receptor conectável no quadro de manobra ERREKA (CM)
- Descodificação do Código Fixo Trinário ou Roller Code seleccionável através de J1 (sem a memória MEMO não é possível funcionar como Roller Code)
- Receptor bicanal (CH1 e CH2)
- Alimentação: através do conector (A)
- Saída: através do conector (A)
- Ligação para memória extraível MEMO, compatível com memórias de 250 códigos (MEMO250), 500 (MEMO500) e 1000 (MEMO1000)

Componentes (fig. 1)

ANT1	Antena incorporada (fornecida)
ANT2	Antena adicional, fio rígido (fornecida)
CM	Quadro de manobra ERREKA (não incluído)
RE	Receptor conectável
A	Conector do receptor
B	Conector de rádio do quadro de manobra ERREKA
C	Borne de antena (activo) do quadro de manobra ERREKA
J1	Selector Código Fixo Trinário ou Roller Code
D1	DIP gravação códigos canal CH1
P2	Botão gravação códigos canal CH2
D2-D3	Seleção de modos de funcionamento para Código Fixo Trinário (ver tabela 1)
DL1	A receber código / Código gravado (RUN / OK)
ZM	Ligação para memória MEMO250, MEMO500 ou MEMO1000
MEMO	Memória para os códigos de rádio
Z1	Sirene de gravação

INSTALAÇÃO

▲ Elimine a embalagem de forma segura e ecológica.

▲ Consulte as instruções do quadro de manobra (CM) para assegurar-se de que é compatível com o receptor conectável.

Instalação

1 Insira o receptor conectável (RE) no conector de rádio (B) do quadro de manobra (CM).

● Consulte as instruções do quadro (CM) para localizar o conector.

2 Assegure-se de que a localização do receptor é adequada para a recepção correcta:

- Para melhorar a recepção, instale o receptor a uma altura elevada e longe de peças metálicas grandes.
- Instale-o a uma distância de pelo menos 4 metros em relação a outros receptores.

☞ Antes de fixar definitivamente o receptor, recomenda-se fazer um teste de recepção (premir o botão do emissor: se receber o sinal, DL1 piscará).

3 Para melhorar a recepção, ligue a antena adicional (ANT2) fornecida no borne de antena C do quadro ou placa probase.

☞ Se a antena fornecida não estiver numa posição favorável e o sinal de rádio for fraco, pode melhorar a recepção ligando uma antena exterior KRAET. A antena exterior deve ser instalada o mais alto possível e por cima de qualquer estrutura metálica ou de cimento armado presente na zona. Utilize um cabo coaxial com impedância de 50 ohm (por exemplo, RG58 de baixa perda). Para reduzir a dispersão do sinal utilize um cabo o mais curto possível (não deve ultrapassar os 10 m).

4 Ligue a alimentação eléctrica e verifique a recepção (DL1 deve piscar ao activar o emissor).

● IMPORTANTE (J1): selecção de código fixo trinário ou roller code

Através de J1 selecciono o tipo de emissores que irá utilizar:

- POS1 (ponte fechada) = código fixo trinário
- POS2 (ponte aberta) = Roller Code

CONFIGURAÇÃO DO QUADRO DE MANOBRA PARA UTILIZAR O SEGUNDO CANAL DO RECEPTOR

O receptor IRRE2 possui dois canais de recepção. Dependendo do quadro de manobra que utilizar, será necessário configurar este quadro para poder utilizar o segundo canal. A seguir são descritos alguns casos:

- Quadros com ecrã (VIVO-M203, VIVO-D201, LINCe, DOLFIN, NET, etc): verifique se o parâmetro **EB02** está seleccionado (sai assim de fábrica).
- Quadros com DIPs (VIVO-M101/ M201/ T101/ M202, AP600/ 400S): o quadro sai de fábrica configurado para funcionar com dois canais. Esta configuração de fábrica será alterada no caso de inserir um cartão RSD e realizar a gravação do código fixo (descodificação através do quadro, DIP1 + DIP4 ou DIP6 = ON).
- Para repor a configuração de fábrica insira o cartão IRRE2 e coloque DIP1 + DIP4 ou DIP6 = ON). A seguir volte a colocar os DIPs na posição anterior.

GRAVAÇÃO DE EMISSORES DE CÓDIGO FIXO TRINÁRIO, J1=POS1 (PONTE FECHADA)

1 Selecciono o modo de funcionamento através de D2 e D3 (ver tabela 1). No modo individual, o receptor tem em conta os 8 bits do emissor, no modo comunitário 1 tem em conta os 5 primeiros bits, no modo comunitário 2 tem em conta os 4 primeiros bits e no modo comunitário 3 apenas considera os 3 primeiros bits.

☞ A configuração de D2 e D3 só é tida em atenção durante a gravação do emissor e pode ser diferente para o canal CH1 (gravação com D1) e CH2 (gravação com P2).

2 Ligue a alimentação eléctrica.

Gravação de emissores de Código Fixo Trinário em CH1

1 Selecciono o código pretendido no emissor que deseja gravar.

2 Coloque D1 no ON (DL1 ilumina-se de forma intermitente);

3 Prima o botão do emissor que pretende gravar (pode utilizar qualquer canal) até DL1 se iluminar de forma fixa (o receptor emite dois sinais, indicando que a gravação foi realizada);

4 Coloque D1 no OFF (DL1 apaga-se).

Gravação de emissores de Código Fixo Trinário em CH2

1 Selecciono o código pretendido no emissor que deseja gravar (pode ser um emissor com código diferente do utilizado em CH1, já que CH1 e CH2 comportam-se como receptores diferentes).

2 Mantenha accionado o botão de programação P2 durante pelo menos 2 segundos (até que DL1 comece a piscar);

3 Prima o botão do emissor que pretende gravar (pode utilizar qualquer canal) até DL1 se iluminar de forma fixa (o receptor emite dois sinais, indicando que a gravação foi realizada); DL1 apaga-se após 4 segundos.

PARTICULARIZAÇÃO DA MEMÓRIA PARA EMISSORES ROLLER CODE, J1=POS2 (PONTE ABERTA)

Quando a memória do receptor IRRE2 está vazia e no modo padrão (não particularizada), é possível particularizá-la através de um emissor já particularizado, da seguinte forma:

1 No receptor coloque D1 no ON (DL1 pisca).

2 No emissor que pretende utilizar para a particularização, dependendo do modelo (fig. 2), prima o mini-botão correspondente [A] ou realize uma ponte [B] entre os pinos 1 e 5 do conector de 5 vias. O receptor fica particularizado.

GRAVAÇÃO DE EMISSORES ROLLER CODE, J1=POS2 (PONTE ABERTA)
Para funcionar como Roller Code é necessária a memória MEMO.

Gravação de emissores Roller Code em CH1

☞ Antes de iniciar qualquer gravação, desligue a alimentação durante 5 segundos e depois ligue o receptor.

☞ Para realizar a primeira gravação ligue a alimentação e assegure-se de que não recebe nenhum outro sinal de emissores Roller Code até terminar a gravação.

A- Gravação através do receptor

1 No receptor coloque D1 no ON (DL1 pisca).

2 Prima o botão do canal do emissor que pretende memorizar.

☞ Se a gravação tiver sido realizada correctamente, o receptor emitirá dois sinais.

☞ Ao gravar um emissor pela primeira vez, é possível usar qualquer canal. No entanto, os emissores seguintes devem ser gravados no mesmo canal (por exemplo, se gravou o primeiro emissor no canal 4, os emissores seguintes devem ser gravados também no canal 4). Se pretende usar outro canal deve formatar a memória do emissor mediante a consola IRPROGM ou IRTAGPROG.

3 Repita o passo 2 com todos os emissores pretendidos, usando sempre o mesmo canal.

4 Quando tiver memorizado todos os emissores, coloque D1 no OFF.

B- Gravação mediante um emissor já gravado na memória

1 Mediante o emissor já gravado, active o modo de gravação do receptor: dependendo do modelo (fig. 2), prima o mini-botão correspondente [A] ou realize uma ponte [B] entre os pinos 1 e 5 do conector de 5 vias.

☞ O receptor emite um sinal indicando que está pronto a memorizar códigos de novos emissores (apenas durante 10 segundos).

2 Prima o botão do novo emissor a ser memorizado (**premir o mesmo botão utilizado no primeiro emissor gravado**). Se a gravação tiver sido realizada correctamente, o receptor emitirá dois sinais.

3 Se passarem 10 segundos sem memorizar nenhum emissor, o receptor terminará o modo de gravação e estará pronto para funcionar.

C- Gravação mediante consola (código personalizado)

Utilizando a consola IRPROGM ou IRTAGPROG é possível gravar no emissor e no receptor um código personalizado. Siga as instruções da consola.

Gravação de emissores Roller Code em CH2

Em CH2 é possível memorizar todos os códigos (emissores) memorizados em CH1, mas num canal diferente. Para o fazer:

1 Prima P2 durante pelo menos 5-7 segundos, até que DL1 se acenda. Solte P2: DL1 fica a piscar.

2 Enquanto DL1 pisca, num emissor já gravado em CH1, prima o botão de um canal diferente do utilizado em CH1. O receptor emite dois sinais e DL1 fica fixo durante alguns instantes, indicando que a gravação foi realizada correctamente.

☞ DL1 apaga-se e esse canal fica gravado automaticamente em CH2 para todos os emissores memorizados em CH1.

☞ Se pretende alterar o canal atribuído a CH2 (para todos os emissores memorizados em CH1), repita os passos 1 e 2 com o canal pretendido.

● Os receptores IRRE2(-250) vêm com o canal 2 do emissor pré-atribuído a CH2. Se pretende anular o funcionamento de CH2, atribua-lhe o mesmo canal do emissor que a CH1 (no quadro prioriza-se e prevalece a ordem do canal 1). Nos restantes casos:
Excepto se quiser expressamente anular o canal 2, evite atribuir a CH2 o mesmo canal do emissor utilizado em CH1. Isto enviaria ao quadro de manobra duas ordens incompatíveis entre si, como por exemplo, abertura total e pedonal, abrir e fechar, etc.

DIAGNÓSTICO DE AVARIAS

Se o receptor não funcionar correctamente, verifique o seguinte:

- se o receptor está bem inserido no conector de rádio do quadro de manobra (CM)
- se a posição de J1 (Roller Code ou Código Fixo Trinário) coincide com a codificação do emissor
- se a antena está bem colocada
- se o receptor é compatível com o quadro de manobra (CM) e com o emissor
- se o quadro de manobra (CM) está correctamente instalado e alimentado
- o funcionamento correcto do emissor
- a gravação correcta dos emissores (grave-os novamente se tem dúvida)
- a localização da antena ou do receptor: modifique-as se for necessário

☞ Se a sirene emitir um sinal continuamente, isto deve-se ao facto de o J1 estar no modo Roller (J1=POS2) e a memória MEMO não estar ligada.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Sob sua responsabilidade, a Matz-Erreka S.Coop. declara que este aparelho cumpre as disposições da Directiva 99/05/CE, do Parlamento Europeu e do Conselho de 9 de Março de 1999, transpostas para a legislação espanhola através do Real Decreto 1890/2000, de 20 de Novembro.

	Antzuola, 30.10.13
	Roberto Corera
	Business manager

Installationsanweisungen	Deutsch
BESCHREIBUNG	

Der Funksteckempfänger IRRE2 wurde zum Empfangen und Decodieren von Signalen entwickelt, die von in Motor betriebenen Toranlagen verwendeten Funksendern ausgesendet werden. Damit dieser Empfänger funktioniert, muss er in den Funkanschluss (B) einer ERREKA Steuerung gesteckt werden.

Je nach Position von J1 können Sender mit trinärem Festcode oder Rollercode (in diesem Fall wird der Speicher MEMO benötigt) verwendet werden.

▲ Installieren und verwenden Sie den Empfänger unter Berücksichtigung dieser Anweisungen. Die unsachgemäße Verwendung kann zu Schäden und gefährlichen Situationen führen.

Eigenschaften

■ MEMO: Der Speicher MEMO250 (Lieferung nur bei IRRE2-250, IRRE2-250/868) hat eine Kapazität für 250 Codes. Die Speicherkapazität kann auf Wunsch anhand des Speichers MEMO1000 (1000 Codes) erweitert werden.

- Steckempfänger an der ERREKA Steuerung (CM)
- Decodierung trinärer Festcode oder Rollingcode per J1 wählbar (ohne den Speicher MEMO ist der Betrieb als Rollercode-Sender nicht möglich)
- Zweikanal-Empfänger (CH1 und CH2)
- Stromversorgung: über den Stecker (A)
- Ausgang: über den Stecker (A)
- Socket für herausnehmbaren Speicher MEMO, kompatibel mit Speicher für 250 (MEMO250), 500 (MEMO500) und 1000 (MEMO1000) Codes

Lieferumfang (Abb. 1)

ANT1	Eingebaute Antenne (enthalten)
ANT2	Eindraht-Zusatzantenne (enthalten)
CM	ERREKA Steuerung (nicht enthalten)
RE	Steckempfänger
A	Steckverbinder des Empfängers
B	Funkanschluss der ERREKA Steuerung
C	Antennenklemme (aktiv) der ERREKA Steuerung
J1	Wahlschalter trinärer Festcode oder Rollingcode
D1	DIP-Schalter zum Speichern von Codes Kanal CH1
P2	Taster zum Speichern von Codes Kanal CH2
D2-D3	Wahl der Betriebsarten für trinären Festcode (siehe Tabelle 1)
DL1	Code wird empfangen/Code ist gespeichert (RUN/OK)
ZM	Socket für Speicher MEMO250, MEMO500 oder MEMO1000
MEMO	Speicher für die Funkcodes
Z1	Summer für das Speichern

INSTALLATION

▲ Entsorgen Sie die Verpackung bitte umweltgerecht.

▲ Stellen Sie anhand der Bedienungsanleitung der Steuerung (CM) sicher, dass diese mit dem Steckempfänger kompatibel ist.

IRRE2 / IRRE2 - 868 IRRE2 -250 / IRRE2 -250 / 868

ONTVANGER MET STEKKER
PŘÍJÍMAČ K PŘIPOJENÍ DO ZÁSUVKY

ERREKA

MSR-050/05

Installatie-instructies

Nederlands

Návod k instalaci

Česky

1 BESCHRIJVING

De radio-ontvanger met stekker IRRE2 is ontworpen voor het ontvangen en decoderen van de signalen van radiozenders gebruikt bij gemotoriseerde deuren. Opdat deze ontvanger zou werken, moet u de stekker invoeren in de radioconnector (B) van een ERREKA-bedieningspaneel.

Volgens stand van J1 kan deze worden gebruikt met Vaste Drievoudige Code of Roller Code (in dit geval is het geheugen MEMO noodzakelijk).

▲ **Installeer en gebruik de ontvanger volgens de instructies van deze handleiding. Oneigenlijk gebruik kan storingen en gevaarlijke situaties veroorzaken.**

Kenmerken

- MEMO: het MEMO250-geheugen (enkel meegeleverd bij IRRE2-250 geleverd, IRRE2-250, IRRE2-250/868) heeft een capaciteit voor 250 codes. Als u wilt, kunt u de capaciteit uitbreiden met een MEMO1000-geheugen (1000 nummers).
- Ontvanger aansluitbaar op het bedieningspaneel ERREKA (CM)
- Decodering Vaste Drievoudige Code of Roller Code selecteerbaar met J1 (zonder MEMO-geheugen is het niet mogelijk om te werken als Roller Code)
- 2-kanalaalontvanger (CH1 en CH2)
- Voeding: via de connector (A)
- Uitgang: via de connector (A)
- Sleuf voor verwijderbaar geheugen-MEMO compatibel met geheugen met 250 codes (MEMO250), 500 (MEMO500) en 1000 (MEMO1000)

Componenten (Fig. 1)

- ANT1 Ingebouwde antenne (meegeleverd)
- ANT2 Extra antenne, stijve draad (meegeleverd)
- CM ERREKA-bedieningspaneel (niet inbegrepen)
- RE Ontvanger met stekker
- A Connector van de ontvanger
- B Connector van de radio van het ERREKA-bedieningspaneel
- C Aansluitklem van de antenne (actief) van het ERREKA-bedieningspaneel
- J1 Selector Vaste Drievoudige Code of Roller Code
- D1 DIP registratie codes kanaal CH1
- P2 Drukknop registratie codes kanaal CH2
- D2-D3 Selectie van operatiemodus voor Vaste Drievoudige Code (zie Tabel 1)
- DL1 R bezig code te schrijven/ Code opgeslagen (RUN/OK)
- ZM Sleuf voor geheugen MEMO250, MEMO500 o MEMO1000
- MEMO Geheugen radio-codes (enkel inbegrepen bij IRRE2-250, IRRE2-250/868)
- Z1 Zoemer registratie

2 INSTALLATIE

▲ **Gooi de verpakking weg op een veilige en milieuvriendelijke manier. Raadpleeg de instructies van het bedieningspaneel (CM) om zeker te zijn dat het compatibel is met de ontvanger met stekker.**

Installatie

- Sluit de ontvanger met stekker (RE) aan op de radioconnector (B) van het controlepaneel (CM).
 - Zie de instructies van het paneel (CM) om de connector te vinden.
- Controleer of de locatie van de ontvanger geschikt is voor correcte ontvangst:
 - Installeer voor betere ontvangst de ontvanger op een hoogte en uit de buurt van grote metalen onderdelen.
 - Installeer deze op een afstand van tenminste 4 meter ten opzichte van andere ontvangers.
 - Vóór uiteindelijk de ontvanger definitief te bevestigen, is het raadzaam om de ontvangst te testen (druk op de knop van de zender: als er signaal zal worden ontvangen, dan knippert DL1).
- Sluit om de ontvangst te verbeteren de extra antenne (ANT2) aan via de antenne-aansluitklem C van het paneel of het ProBase-bord.
 - Als de meegeleverde antenne zich niet in een gunstige positie zou bevinden en het signaal is te zwak voor radio-ontvangst dan kan deze worden verbeterd door het aansluiten van een externe KRAET-antenne. De externe antenne moet zich zo hoog mogelijk bevinden, en boven elk constructie van metaal of gewapend beton aanwezig in de zone. Gebruik een coaxkabel met 50 ohm impedantie (bijv RG58 met lage verliezen). Om de dispersie van het signaal te verminderen, gebruik de kortst mogelijke kabel (mag niet langer zijn dan 10 meter).
- Sluit de elektrische voeding aan en controleer de ontvangst (DL1 moet knipperen bij ontvangst).

- **BELANGRIJK (J1): selecteer de Vaste Drievoudige Code of de Roller Code** Met J1 selecteert u het zendertype dat u zal gebruiken:
 - POS1 (gesloten overbrugging) = Vaste Drievoudige Code
 - POS2 (open overbrugging) = Roller Code

INSTELLING VAN HET BEDIENINGSPANEEL OM HET TWEDE ONTVANGSTKANAAAL TE GEBRUIKEN

De IRRE2-ontvanger heeft twee ontvangstkanalen. Afhankelijk van het bedieningspaneel dat u gebruikt, zal het nodig zijn het paneel te configureren om het tweede kanaal te gebruiken. Hierna worden enkele gevallen beschreven:

- Panelen met display (VIVO-M203, VIVO-D201, LINCE, DOLFIN, NET, etc): controleer of de volgende parameter is geselecteerd: E802 (instelling af fabriek).
- Panelen met DIPs (VIVO-M101/ M201/ T101/ M202, AP600/ 400S): het paneel wordt af fabriek geconfigureerd voor de werking met twee kanalen. Deze fabrieksinstellingen wordt gewijzigd ingeval van invoegen van een RSD-kaart en het registreren van een vaste code (decoderen via het paneel, DIP1 + DIP4 of DIP6 = ON).
- Om de fabrieksinstellingen te herstellen, voert u de IRRE2-kaart in en plaats DIP1 + DIP4 of DIP6 = ON). Stel vervolgens de DIP's terug in de vorige positie.

OPNAME MET ZENDERS MET VASTE DRIEVOUTDIGE CODE, J1=POS1 (OVERBRUGGING GESLOTEN)

- Selecteer de werkingmodus met behulp van D2 en D3 (zie Tabel 1). In de individuele modus houdt de ontvanger rekening met de 8 bits van de zender; in de gemeenschapsmodus in stand 1 wordt rekening gehouden met de eerste 5 bits; in de gemeenschapsmodus in stand 2 met 4 bits; en in de gemeenschapsmodus in stand 3, beschouwt deze enkel de eerste 3 bits.
 - De configuratie van D2 en D3 wordt alleen in rekening gebracht tijdens de registratie van de zender en kan verschillend zijn voor het kanaal CH1 (registratie met D1) en CH2 (registratie met P2).
- Sluit de elektrische voeding aan.

Registreren met zenders met Vaste Drievoudige Code in CH1

- Selecteer op de zender die u wilt registreren de gewenste code.
- Plaats D1 op ON (DL1 gaat aan en knippert);
- Druk op de knop van de zender die u wilt registreren (u kunt elk kanaal gebruiken) tot DL1 permanent brandt (de ontvanger piept twee keer om aan te geven dat de registratie is uitgevoerd);
- Plaats D1 op OFF (DL1 gaat uit).

Registreren met zenders met Vaste Drievoudige Code in CH2

- Op de zender die u wilt registreren, selecteert u de gewenste code (het kan een zender zijn met een andere code dan deze gebruikt in CH1, CH1 en CH2 gedragen zich als verschillende ontvangers).
- Houd de programmeringsknop P2 ingedrukt gedurende minstens 2 seconden (totdat DL1 begint te knipperen);
- Druk op de knop van de zender die u wilt registreren (u kunt elk kanaal gebruiken) tot DL1 permanent brandt (de ontvanger piept twee keer om aan te geven dat de registratie is uitgevoerd); DL1 gaat uit na 4 seconden.

SPECIALE INSTELLING VAN HET GEHEUGEN VOOR ROLLER-CODE-ZENDERS, J1 = POS2 (OPEN OVERBRUGGING)

Wanneer bij de IRRE2-ontvanger het geheugen leeg en standaard is (geen speciale instelling), kun u dit speciaal instellen met een al speciaal ingestelde zender als volgt:

- Stel op de ontvanger D1 in op ON (DL1 knippert).
- Op de zender die wilt u gebruiken voor de speciale instelling, en afhankelijk van het model (Fig. 2) druk op de corresponderende minidrukknop [A], of maak een overbrugging [B] tussen pin 1 en 5 van de 5-wegconnector. De ontvanger is nu speciaal ingesteld.

REGISTRATIE VAN ROLLER-CODE-ZENDERS, J1 = POS2 (OPEN OVERBRUGGING)

Voor de werking als Roller Code, is het MEMO-geheugen nodig.

Registratie van Roller-Code-zenders via CH1

■ Voor het begin van elke registratie, schakelt u de stroom gedurende 5 seconden uit en schakel vervolgens de ontvanger opnieuw in.

■ Om de eerste registratie te maken, zet u de stroom aan en zorg ervoor dat er geen andere zenders met Roller Code worden ontvangen tot het beëindigen van de registratie.

A- Registratie via de ontvanger

- Stel op de ontvanger D1 in op ON (DL1 knippert).
- Druk op de knop van het zenderkanaal dat u wilt registreren.
 - Als de registratie is gelukt, geeft de ontvanger twee piepjes.
 - Wanneer een zender voor de eerste keer wordt gebruikt, kunt u zelf het kanaal kiezen. Wel moeten de volgende zenders worden geregistreerd op hetzelfde kanaal (bijvoorbeeld als de eerste zender op kanaal 4 is geregistreerd, worden de volgende zenders ook geregistreerd op kanaal 4). Om eenander kanaal te gebruiken, moet u het geheugen van de zender formatteren via de IRPROGM- of IRTAGPROG-console.
- Herhaal stap 2 met alle gewenste zenders, altijd met hetzelfde kanaal.
- Wanneer u alle afzenders hebt geregistreerd, zet D1 op OFF.

B- Registreren van een zender die al in het geheugen is opgeslagen

- Met de al geregistreerde zender activeert u de opnamemodus van de ontvanger: afhankelijk van het model (Fig. 2) druk op de corresponderende minidrukknop [A], of maak een overbrugging [B] tussen pin 1 en 5 van de 5-wegconnector.
 - De ontvanger geeft met een pieptoon aan dat deze klaar is om nieuwe zenderscodes te registreren (enkel gedurende 10 seconden).
- Druk op de knop van de nieuwe te registreren zender (u moet op dezelfde knop drukken als de eerste geregistreerde zender). Als de registratie is gelukt, geeft de ontvanger twee piepjes.
- Als 10 seconden verlopen zonder een zender te registreren, beëindigt de ontvanger de registratiemodus en is deze klaar voor gebruik.

C- Registreren via console (aangepaste code)

Met behulp van de console IRTAGPROG of IRPROGM kunt u in de zender en ontvanger een aangepaste code registreren. Volg de instructies van de console.

Registratie van Roller-Code-zenders via CH1

In CH2 kunt u alle codes (zenders) registreren die zijn geregistreerd in CH1, maar op een verschillend kanaal. Om dit te doen:

- Druk op P2 gedurende minstens 5-7 seconden tot DL1 aangaat. Laat P2 los: DL1 blijft knipperen.
- Terwijl DL1 knippert, een zender die al is geregistreerd in CH1, druk dan op de knop van een andere kanaal dan CH1. De ontvanger piept twee keer en DL1 blijft vast gedurende enkele ogenblikken, wat aangeeft dat de registratie is gelukt.
 - DL1 wordt uitgeschakeld en automatisch worden alle geregistreerde zenders in CH1 in het kanaal CH2 geregistreerd.
- Als u het kanaal toegewezen aan CH2 wilt wijzigen (voor alle zenders die zijn opgeslagen in CH1), herhaal de stappen 1 en 2 voor het gewenste kanaal.

- **Bij de ontvangers IRRE2 (-250) is het zenderkanaal 2 vooraf toegewezen aan CH2.** Als u de werking van CH2 wilt annuleren, ken deze dan hetzelfde zenderkanaal toe als aan CH1 (het paneel geeft voorrang aan kanaal 1). In de andere gevallen:
 - Tenzij u uitdrukkelijk het kanaal 2 wilt annuleren, voorkom om aan CH2 het zelfde zenderkanaal toe te wijzen als aan CH1.** Dit zou naar het bedieningspaneel twee met elkaar incompatibele opdrachten sturen, zoals bijvoorbeeld openen en sluiten.

3 PROBLEMEN OPLOSSEN

Als de ontvanger niet goed werkt, controleer dan het volgende:

- of de ontvanger goed is aangesloten op de radioconnector van het bedieningspaneel (CM)
- of de positie van J1 (Roller code of Vaste Drievoudige Code) overeenkomt met de codering van de zender
- of de antenne goed geplaatst is
- of de ontvanger compatibel is met het bedieningspaneel (CM) en de zender
- of het bedieningspaneel (CM) goed is geïnstalleerd en aangesloten op de voeding
- of de zender goed werkt
- of de zender correct wordt geregistreerd (registreer opnieuw als u niet zeker bent)
- of de locatie van de antenne of ontvanger correct is: deze indien nodig wijzigen
- Als de zoemer continu piept, is dit omdat J1 zich in de Roller-modus bevindt (J1 = POS2) en het MEMO-geheugen niet is aangesloten.

4 CONFORMITEITSVERKLARING

Matz-Erreka S.Coop. verklaart onder zijn verantwoordelijkheid dat dit apparaat voldoet aan de bepalingen van Richtlijn 99/05/EG van het Europees Parlement en de Raad van 9 maart 1999, in Spaans recht omgezet bij Koninklijk Besluit 1890/2000 van 20 november.

Antzuola, 30-10-2013

Roberto Corera

Business manager

1 POPIS

Přijímač pro zapojení IRRE2 byl navržen pro příjem a dekódování signálů z rádiového vysílače a pro použití u ovládní vrat poháněných motorem. Pro správnou funkci musí být přijímač k rádiovému konektoru (B) v ovládacím panelu ERREKA.

V závislosti na pozici J1, je možné jej použít spolu s vysílači stálého trojkového kódu a kódu roller (v tomto případě s použitím paměti MEMO).

▲ **Přijímač instalujte a používejte při dodržení pokynů uvedených v tomto návodu. Jeho nesprávné použití může být příčinou poruch či nebezpečných situací.**

Vlastnosti

- MEMO: paměť MEMO250 (dodávána pouze u typů IRRE2-250, IRRE2-250/868) má kapacitu pro záznam 250ti kódů. Taktéž je možné rozšířit jeho kapacitu použitím paměti MEMO 1000 (1000 kódů).
- Přijímač pro připojení k ovládacímu panelu ERREKA (CM).
- Dekódování stálého trojkového kódu nebo kódu roller zvolitelné funkcí J1 (funkce s kódem roller není možná bez paměti MEMO).
- Dvoukanalový přijímač (CH1 a CH2).
- Napájení: Konektorem (A).
- Výstup: Přes konektor (A).
- Patice pro vyjmatelnou paměť MEMO, kompatibilní s pamětmi na 250 kódů (MEMO250), 500 (MEMO500) a 1000 (MEMO1000).

Komponenty (nákras 1)

- ANT1 Zabudovaná anténa (zahrnutá v sadě)
- ANT2 Přídavná anténa z tuhého vlákna (zahrnutá v sadě)
- CM Ovládací panel ERREKA (nezahrnutá)
- RE Přijímač pro zapojení
 - A Konektor k přijímači
 - B Rádiový konektor na ovládacím panelu ERREKA
 - C Kolk pro anténu (aktivní) v rozvodné skříni ERREKA
- J1 Přepínač pro stály trojkový kód a kód roller
- D1 DIP přepínač pro programování kódů, kanál CH1
- P2 Tlačítko pro programování kódů, kanál CH2
- D2-D3 Výběr funkcí pro stály trojkový kód (vizte tabulku 1)
- DL1 RPřijímání kódu/kód uložen (RUN/OK)
- ZM Patice pro paměť MEMO250, MEMO500 a MEMO1000
- MEMO Paměť pro rádiové kódy (zahrnutá pouze v sadě s IRRE2-250 a IRRE2-250/868)
- Z1 Programovací buzčák

2 INSTALACE

▲ **Bezpečným a ekologickým způsobem se zbavte obalu.**

▲ **Nahlédněte do instalačních pokynů ovládacího panelu (CM) a ujistěte se, že je kompatibilní s přijímačem, který budete instalovat.**

Instalace

- Zapojte přijímač (RE) do rádiového konektoru (B) na ovládacím panelu (CM).
 - Pro správnou lokalizaci konektoru nahlédněte do pokynů k instalaci ovládacího panelu (CM).
- Ujistěte se, že je přijímač umístěn tak, aby měl správný příjem signálu:
 - Pro vylepšení příjmu, installejte přijímač v dostatečné výšce a vzdálenosti od velkých kovových předmětů.
 - Instalujte jej v minimální vzdálenosti 4 metrů od jiných případných přijímačů.
 - Před definitivním upevněním přijímače, doporučujeme provedení zkoušky příjmu (stiskněte knoflík přijímače: v okamžiku příjmu signálu, DL1 blíká).
- Pro vylepšení příjmu připojte přídavnou anténu (ANT2) dodanou v sadě, na kolk pro anténu C na ovládacím panelu, nebo desce pro-base.
 - Nachází-li se anténa na nevhodném místě a rádiový signál je slabý, je možné zlepšit příjem připojením vnější antény KRAET. Vnější anténu je nutno instalovat co nejvýše a nad případnými kovovými či železobetonovými strukturami. Použijte koaxiální kabel s impedancí 50 ohmů (například, nízkoztrátový RG58). Pro snížení rozptylu signálu je dobré, aby byl kabel co nejkratší (jeho délka by neměla přesáhnout 10 m).
- Připojte k napájení elektrickou energii a proveďte příjem (DL1 by mělo blíkat).

● DŮLEŽITÉ (J1): volba stálého trojkového kódu nebo kódu roller

Za pomoci J1 zvolíte typ vysílače, který budete používat:

- POS1 (uzavřené přemostění) = stály trojkový kód
- POS2 (otevřené přemostění) = kód roller (s proměnnou délkou)

KONFIGURACE OVLÁDACÍHO PANELU PRO POUŽITÍ DRUHÉHO KANÁLU PŘIJÍMAČE

Přijímač IRRE2 je vybaven dvěma kanály pro příjem. V závislosti na ovládacím panelu, který budete používat bude potřeba konfigurovat zmíněný panel takovým způsobem, aby bylo mono použít druhý kanál. Nyní uvedeme několik příkladů:

- Panely s displejem (VIVO-M203, VIVO-D201, LINCE, DOLFIN, NET, atd.): ujistěte se, že je zvolen parametr E802 (taktó jsou nastaveny při výrobě).
- Panely s přepínači DIP (VIVO-M101/ M201/ T101/ M202, AP600/ 400S): při výrobě jsou nastaveny na funkci se dvěma kanály. Toto nastavení z výroby bude modifikováno v případě vložení karty RSD a programování stálého kódu (dekódování prostřednictvím ovládacího panelu, DIP1 + DIP4 nebo DIP6 = ON).
- Pro opětné nastavení konfigurace z výroby vložte kartu IRRE2 a přepněte DIP1 + DIP4 nebo DIP6 = ON). Poté přepněte přepínače DIP do původní pozice.

PROGRAMOVÁNÍ VYSÍLAČE STÁLÉHO TROJKOVÉHO KÓDU, J1=POS1 (UZAVŘENÉ PŘEMOSTĚNÍ)

1 Způsob fungování zvolíte za pomoci D2 a D3 (vizte tabulku 1). U individuálního způsobu zaznamenává přijímač všech 8 bitů z vysílače, u kolektivního způsobu 1 zaznamenává prvních 5 bitů, u kolektivního způsobu 2 zaznamenává 4 první bity a u kolektivního způsobu 3 zaznamenává pouze 3 první bity.

■ Konfigurace D2 a D3 platí pouze pro programování vysílače a může se lišit u kanálu CH1 (programování s D1) a kanálu CH2 (programování s P2).

2 Připojte ke zdroji elektrického napájení.

Programování vysílačů stálého trojkového kódu u CH1

- Na vysílači, který budete programovat zvolte požadovaný kód.
- Přepněte D1 na ON (DL1 začne blíkat)
- Stiskněte tlačítko u vysílače, který budete programovat (můžete použít kterýkoliv z kanálů) až do chvíle, kdy se DL1 rozsvítí nepřetržitě (při provedení programování přijímač dvakrát pípe).
- Přepněte D1 na OFF (DL1 zhasne).

Programování vysílačů stálého trojkového kódu u CH2

- Na vysílači, který chcete programovat zvolte požadovaný typ kódu (může jít o vysílač s rozdílným kódem než v případě CH1, protože CH1 a CH2 reagují jako rozdílné přijímače).
- Držte stisknuté tlačítko pro programování P2 po dobu alespoň 2 vteřin (až do chvíle, kdy DL1 začne blíkat).
- Stiskněte tlačítko u vysílače, který chcete programovat (můžete použít jakýkoliv kanál) až do okamžiku, kdy se DL1 rozsvítí nepřetržitě (po záznamu přijímač dvakrát pípe), DL1 po čtýech vteřinách zhasne.

PŘÍDĚLENÍ PAMĚTI K VYSÍLAČŮM KÓDU ROLLER, J1=POS2 (OTEVŘENÉ PŘEMOSTĚNÍ)

V případě, kdy je paměť přijímače IRRE2 prázdná a standardní (nepřídělená), je možné jí přidělit prostřednictvím vysílače, který už byl přidělen.

- Na přijímači přepněte D1 na ON (DL1 blíká).
- Na vysílači, který budete používat k přidělení, v závislosti na modelu (obr. 2), stiskněte odpovídající mikrotačítko [A], nebo přemostíte [B] mezi drážkami 1 a 5 na konektoru. Přijímač bude přidělen.

PROGRAMOVÁNÍ VYSÍLAČE KÓDU ROLLER, J1=POS2 (OTEVŘENÉ PŘEMOSTĚNÍ)

Pro funkci roller code je zapotřebí paměť MEMO.

Programování vysílačů kódu roller na CH1

■ Před jakýmkoliv programováním odpojte přijímač ze sítě elektrického napájení po dobu 5 vteřin.

■ Při provedení prvního programování připojte přijímač k napájení a ujistěte se, že do skončení programování nepřijímá žádný jiný signál z vysílačů kódu roller.

A-Programování prostřednictvím přijímače

- Na přijímači přepněte D1 na ON (DL1 blíká).
- Stiskněte tlačítko pro kanál přijímače, který chcete zaznamenat.
 - V případě, že programování proběhlo správným způsobem, přijímač dvakrát pípe.
 - Při prvním programování vysílače je možno použít jakýkoliv kanál. Následující vysílače je však nutno programovat na kanál stejný (například, programovali-li jste první vysílač na kanál 4, následující vysílače musíte programovat také na kanál 4). Chcete-li použít kanál jiný, budete muset formátovat paměť vysílače za pomoci konzoly IRPROGM nebo IRTAGPROG.
- Opakujte krok č. 2 s tolika vysílači jak je libo, vždy však za použití stejného kanálu.
- Po ukončení programování všech vysílačů přepněte D1 na OFF.

B-Programování za pomoci vysílače, který už je zaznamenán v paměti

- Pomocí již zaznamenaného vysílače aktivujte způsob programování přijímače: v závislosti na modelu (obr. 2), stiskněte odpovídající mikrotačítko [A], nebo přemostíte [B] mezi drážkami 1 a 5 na konektoru.
 - Přijímač Vás pípnutím uvědomí, že je připraven pro záznam kódů nových vysílačů (pouze po dobu 10 vteřin).
- Stiskněte tlačítko na novém vysílači, který budete zaznamenávat (mělo by se stisknout stejné tlačítko jako na prvním zaznamenaném vysílači). V případě, že programování proběhlo správným způsobem, přijímač dvakrát pípe.
- Uplyne-li 10 vteřin od doby, kdy byl zaznamenán poslední vysílač, přijímač ukončí způsob programování a je připraven k provozu.

C- Programování za pomoci konzoly (individualizovaný kód)

Pomocí konzoly IRPROGM či IRTAGPROG můžete naprogramovat do přijímače i vysílače individualizovaný kód. Následujte pokyny přiložené ke konzole.

Programování vysílačů kódu roller na CH2

Na CH2 je možno zaznamenat stejné kódy (vysílače), jaké byly zaznamenány na CH1, ale na jiném kanálu. Udržte následující:

- Stiskněte P2 po dobu alespoň 5-7 vteřin, dokud se nerozsvítí DL1. Pusťte PS: DL1 blíká.
- Zatímco DL1 blíká, stiskněte tlačítko na vysílači programovaném na CH1. Musí to však být jiné tlačítko, než to, použité na CH1. Přijímač dvakrát pípe a na okamžik se rozsvítí DL1, čímž Vám oznámí, že programování proběhlo správně.
 - IRRE2 zhasne a na CH2 zůstane automaticky zaznamenaný tento kanál pro všechny vysílače zaznamenané na CH1.
- Chcete-li modifikovat kanál přidělený k CH2 (pro všechny vysílače zaznamenané na CH1), opakujte kroky 1 a 2 s požadovaným kanálem.

- **Přijímače IRRE2(-250) jsou dodávány s kanálem 2 na vysílači, předem přifázeným k CH2.** Chcete-li zrušit funkci CH2, přifadte k němu stejný kanál vysílače jako u CH1 (ovládací panel upřednostňuje kanál 1). V ostatních případech:
 - 5 výjimkou toho, že byste chtěli vysloveně zrušit kanál 2, nepřifazujte k CH2 stejný kanál vysílače jako ten, použitý u CH1. Tímto by byly do ovládacího panelu vyslány dva zcela rozporné příkazy, jako například: Otevřeni úplné a pro pěši či otevřít a zavítat apod.

3 DIAGNOSTIKOVÁNÍ PORUCH

V případě nesprávného fungování, proveďte následující:

- je-li přijímač správně zapojen k rádiovému konektoru na ovládacím panelu (CM)
- je-li pozice J1 (kód roller či stály trojkový kód) shodná s kódováním u přijímače
- je-li správně upevněná anténa
- je-li přijímač kompatibilní s ovládacím panelem (CM) a s vysílačem
- je-li ovládací panel (CM) správně instalován a napájen
- správné fungování vysílače
- správné naprogramování vysílačů (v případě pochybností je znovu naprogramujte)
- umístění antény či přijímače (v případě potřeby pozměňte)
- V případě, že buzčák vydává nepřetržitý zvuk, je to kvůli tomu, že J1 je přepnuto na způsob roller (J1=POS2) a paměť MEMO není připojena.

4 PROHLÁŠENÍ O SOULADU

Matz-Erreka S.Coop. na vlastní odpovědnost prohlašuje, že tento přístroj splňuje požadavky uvedené v nařízení 99/05/CE, Evropského Parlamentu a rady ze dne 9 března 1999.

Antzuola, 30-10-2013

Roberto Corera

Business manager

€

WWW.ERREKA.COM

IRRE2 / IRRE2 - 868 IRRE2 -250 / IRRE2 -250 / 868

ODBIORNIK WPINANY
RECEPTOR CONECTABIL



MSR-050/05

Instrucția instalării

Polski

Instrucțiuni de instalare

Română

1 OPIS

Odbiornik radiowy IRRE2 przeznaczony jest do odbioru i dekodowania sygnałów nadajnika radiowego wykorzystywanych w instalacjach drzwi i bram z napędem. Aby odbiornik mógł działać, musi być zainstalowany w złączu radiowym (B) modułu sterowania ERREKA.

Można wcisnąć nadajników z kodem stałym lub kodem dynamicznie zmiennym, w zależności od położenia J1 (w tym przypadku wymagana jest pamięć MEMO).
▲ Zainstalować i używać odbiornik zgodnie z niniejszą instrukcją. Niewłaściwe użytkowanie może prowadzić do awarii i niebezpiecznych sytuacji.

Cechy

- MEMO: pamięć MEMO250 (dostarczana tylko w IRRE2-250, IRRE2-250 / 868) może przechowywać do 250 kodów. Większa pojemność pamięci może zostać osiągnięta przy użyciu pamięci MEMO1000 (1000 kodów).
- Odbiornik wpinany w module sterowania ERREKA (CM)
- Kod stały lub kod dynamicznie zmienny, wybierany przy użyciu J1 (do działania z kodem dynamicznie zmiennym wymagana jest pamięć MEMO)
- Odbiornik dwukanalowy (CH1 i CH2)
- Zasilanie: poprzez złącze (A)
- Wyjście: poprzez złącze (A)
- Gniazdo pamięci wymiennej MEMO, kompatybilne z pamięciami kodów 250 (MEMO250), 500 (MEMO500) i 1000 (MEMO1000)

Komponenty (rys. 1)

- ANT1 Antena wbudowana (w zestawie)
- ANT2 Dodatkowa antena, sztywny drut (w zestawie)
- CM Moduł sterowania ERREKA (nie wchodzi w skład zestawu)
- RE Odbiornik wpinany
- A Złącze odbiornika
- B Złącze radiowe modułu sterowania ERREKA
- C Złącze kablowe anteny/modułu sterowania ERREKA (aktywne)
- J1 Przelicznik kodu stałego lub kodu dynamicznie zmiennego
- D1 Kanał CH1 kodów programowania DIP
- P2 Kanał CH2 kodów programowania przycisk
- D2-D3 Wybór trybu pracy dla kodu stałego (patrz Tabela 1)
- DL1 Odbiór kodu/kod zapisany (RUN/OK)
- ZM Gniazdo dla pamięci MEMO250, MEMO500 lub MEMO1000
- MEMO Pamięć dla kodów radiowych
- Z1 Sygnalizator programowania

2 INSTALACJA

▲ Pozbyć się opakowania w sposób bezpieczny i ekologiczny.
▲ Sprawdzić instrukcję modułu sterowania (CM) celem upewnienia się, co do jego zgodności z odbiornikiem wpinany.

Instalacja

- Wstawić odbiornik wpinany (RE) do złącza radiowego (B) modułu sterowania (CM).
 - Sprawdzić instrukcję modułu sterowania (CM), aby zlokalizować złącze.
 - Aby poprawić odbiór, zainstalować odbiornik wysoko i daleko od dużych części metalowych.
 - Zainstalować go w odległości, co najmniej 4 metry od innych odbiorników.
 - Przed ostatecznym zamontowaniem odbiornika zalecamy przeprowadzenie próby odbioru (nacisnąć przycisk nadajnika: jeśli sygnał jest odbierany, miga dioda DL1).
- Aby poprawić odbiór, podłączyć dodatkową antenę (ANT2) do złącza kablowego anteny C modułu sterowania lub płyty podstawy.

■ Jeśli dostarczona antena nie znajduje się w korzystnym położeniu lub sygnał radiowy jest słaby, można poprawić odbiór poprzez podłączenie anteny zewnętrznej KRAET. Antena zewnętrzna powinna być zainstalowana tak wysoko jak to możliwe, powyżej jakiegokolwiek konstrukcji metalowej lub żelbetonowej, która może znajdować się w danym obszarze. Użyć kabla koncentrycznego o impedancji 50 omów (na przykład niskostratny RG58). Użyć możliwie najkrótszego kabla (nie dłuższego niż 10 m), aby zmniejszyć rozproszenie sygnału.

- Podłączyć zasilanie elektryczne i sprawdzić odbiór (DL1 powinna migać podczas pracy nadajnika).

- **WAŻNE (J1): wybór kodu stałego lub kodu dynamicznie zmiennego** Używając J1 wybrać rodzaj nadajników, które mają być używane:
 - POS1 (mostek zwarty) = kod stały
 - POS2 (mostek rozarty) = kod dynamicznie zmienny

KONFIGURACJA MODUŁU STEROWANIA DO STOSOWANIA DRUGIEGO KANAŁU ODBIORNIKA

Odbiornik IRRE2 posiada dwa kanały odbioru. W zależności od używanego modułu sterowania, może okazać się konieczna konfiguracja modułu celem wykorzystania drugiego kanału. Niektóre przypadki są opisane poniżej:

- Moduły sterowania z wyświetlaczem (VIVO-M203, VIVO-D201, LINCE, DOLFIN, NETTO itp.): sprawdzić, czy wybrano parametr C802 (ustawienie fabryczne).
- Moduły sterowania z mikroprzełącznikami (DIP) (VIVO-M101 / M201 / T101 / M202, AP600 / 400S): moduł sterowania opuszcza fabrykę skonfigurowany do pracy z dwoma kanałami. Te ustawienia fabryczne będą modyfikowane po włożeniu karty RSD i wykonaniu programowania kodu stałego (dekodowanie przez moduł sterowania, DIP1 + DIP4 lub DIP6 = ON).
- Aby przywrócić ustawienia fabryczne, wstawić kartę IRRE2 i ustawić DIP1 + DIP4 lub DIP6 = ON. Następnie przywrócić DIPy do ich poprzedniego położenia.

PROGRAMOWANIE NADAJNIKÓW KODU STAŁEGO, J1 = POS1 (MOSTEK ZWARTY)

- Wybrać tryb pracy przy użyciu D2 i D3 (patrz Tabela 1). W trybie indywidualnym, odbiornik uwzględni 8 bitów nadajnika; w trybie wspólnym 1 uwzględni pierwsze 5 bitów; w trybie wspólnym 2 uwzględni pierwsze 4 bity; a w trybie wspólnym 3 uwzględni tylko pierwsze 3 bity.
- Podłączyć zasilanie elektryczne.

Programowanie nadajników kodu stałego w CH1

- Wybrać wymagany kod w nadajniku, który ma być programowany.
- Umieścić D1 w pozycji ON (dioda DL1 miga).
- Wcisnąć przycisk nadajnika, (może być używany dowolny kanał), dopóki DL1 nie zaświeci się bez migania (odbiornik sygnalizuje to dwukrotnie dźwiękiem, wskazując, że programowanie jest zakończone).
- Umieścić D1 w położeniu OFF (DL1 zgaśnie).

Programowanie nadajników kodu stałego w CH2

- Wybrać wymagany kod w nadajniku, który ma być programowany (może to być nadajnik o innym kodzie niż używany w kanale CH1, ponieważ CH1 i CH2 działają, jako różne odbiorniki).
- Przytrzymać aktywowany przycisk programowania P2, przez co najmniej 2 sekundy (do momentu, gdy DL1 zacznie migać).
- Wcisnąć przycisk nadajnika, który ma być zaprogramowany (może być używany dowolny kanał), dopóki DL1 nie zaświeci się bez migania (odbiornik sygnalizuje to dwukrotnie dźwiękiem, wskazując, że programowanie jest zakończone); DL1 zgaśnie po 4 sekundach.

ZAPISYWANIE W PAMIĘCI NADAJNIKÓW KODU ZMIENNEGO, J1 = POS2 (MOSTEK ROZWARTY)

Gdy pamięć odbiornika IRRE2 jest pustą i standardowa (niezapisana), można w niej zapisać określony nadajnik w następujący sposób:

- W odbiorniku, umieścić D1 w pozycji ON (dioda DL1 miga).
- W nadajniku, który ma być zapisany, w zależności od modelu (rys. 2) nacisnąć odpowiedni miniprzycisk [A] lub zewrzeć [B] styki 1 i 5 złącza 5-stykowego. Nadajnik jest teraz zapisany w odbiorniku.

PROGRAMOWANIE NADAJNIKÓW KODÓW ZMIENNEGO, J1 = POS2 (MOSTEK ROZWARTY)

Do działania z kodem zmiennym wymagana jest pamięć MEMO.

Programowanie nadajników kodu zmiennego w CH1

- Przed rozpoczęciem programowania, wyłączyć zasilanie i odczekać 5 sekund, a następnie podłączyć odbiornik.
- Aby przeprowadzić programowanie początkowe, podłączyć zasilanie i upewnić się, że do czasu zakończenia programowania nie był odbierany żaden inny nadajnik kodu zmiennego.

A- Programowanie za pomocą odbiornika

- W odbiorniku umieścić D1 w pozycji ON (dioda DL1 miga).
- Nacisnąć przycisk kanału dla nadajnika, który ma być zaprogramowany.
 - Jeśli programowanie zostało wykonane poprawnie, odbiornik sygnalizuje to dwukrotnie dźwiękiem.
 - Podczas programowania nadajnika po raz pierwszy, możliwe jest użycie dowolnego kanału. Jednakże, kolejne nadajniki muszą być programowane w tym samym kanale (na przykład, jeśli pierwszy nadajnik jest zaprogramowany w kanale 4, to kolejne nadajniki muszą być zaprogramowane w kanale 4). Jeśli chcesz użyć innego kanału, najpierw sformatuj pamięć nadajnika za pomocą konsoli IRPROGM lub IRTAGPROG.
- Powtarzać krok 2 z tak wieloma nadajnikami, ile potrzeba, zawsze używając tego samego kanału.
- Po zaprogramowaniu wszystkich nadajników umieścić D1 w pozycji OFF.

B- Programowanie za pomocą zaprogramowanego nadajnika

- Korzystając z zaprogramowanego nadajnika, włączyć tryb programowania odbiornika: w zależności od modelu (rys. 2), nacisnąć odpowiedni miniprzycisk [A] lub zewrzeć [B] styki 1 i 5 złącza 5-stykowego.
 - Odbiornik sygnalizuje dźwiękiem, aby wskazać, że jest gotowy do programowania kodów dla nowych nadajników (tylko przez 10 sekund).
- Nacisnąć przycisk kanału dla nadajnika, który ma być zaprogramowany (nacisnąć ten sam przycisk, co dla zaprogramowanego pierwszego nadajnika). Jeśli programowanie zostało wykonane prawidłowo, odbiornik sygnalizuje to dwukrotnie dźwiękiem.
- Jeśli 10 sekund minie bez programowania nadajnika, odbiornik zakończy tryb programowania i pozostanie w stanie gotowości.

C- Programowanie za pomocą konsoli (kod indywidualny)

Do zaprogramowania indywidualnego kodu w nadajniku iw odbiorniku, użyć konsoli IRPROGM lub IRTAGPROG. Postępując zgodnie z instrukcjami konsoli.

Programowanie nadajników kodu zmiennego w CH2

W CH2 możliwe jest zapisanie wszystkich kodów (nadajników) zapisanych w CH1, ale w innym kanale. Aby to zrobić:

- Nacisnąć przycisk P2, przez co najmniej 5-7 sekund, aż zaświeci się DL1. Zwolnić P2: DL1 miga.
- Podczas gdy DL1 miga, w nadajniku wcześniej zaprogramowanym w CH1, nacisnąć przycisk kanału innego niż ten stosowany w CH1. Odbiornik wyduje dwukrotnie sygnał dźwiękowy, a DL1 przez kilka sekund nie zmienia się, co wskazuje, że programowanie zakończyło się powodzeniem.
 - DL1 gaśnie i kanał ten jest automatycznie zapisywany w CH2 dla wszystkich nadajników zaprogramowanych w CH1.
- Aby zmienić kanał zapisywany do CH2 (dla wszystkich nadajników zapisanych w CH1), powtórzyć kroki 1 i 2, używając wymaganego kanału.

● **Odbiorniki IRRE2 (-250) wyposażone mają wstępnie przypisany kanał nadajnika 2 do CH2.** Używanie CH2 może zostać anulowane przez przydzielenie mu tego samego kanału nadajnika jak CH1 (moduł priorytetowo traktuje kanał 1). We wszystkich innych przypadkach: **Unikać przypisania do CH2 tego samego kanału nadajnika, co ten używany w CH1 chyba, że wyraźnie chcemy anulować kanał 2.** Spowoduje to wysłanie dwóch niezgodnych poleceń do modułu sterowania, na przykład owarciecałkowicie i dla ruchu pieszego, otwarcia i zamknięcia, itp.

3 DIAGNOSTYKA AWARII

- Jeśli odbiornik nie działa prawidłowo, sprawdzić następujące elementy:
 - czy odbiornik jest prawidłowo włożony do złącza radiowego modułu sterowania (CM)
 - czy pozycja J1 (kod zmienny lub kod stały) pokrywa się z kodowaniem nadajnika
 - czy antena jest prawidłowo ustawiona
 - czy odbiornik jest zgodny z modułem sterowania (CM) i nadajnikiem
 - czy panel (CM) jest prawidłowo zainstalowany i ma podłączone zasilanie i poprawne działanie nadajnika
 - prawidłowe zaprogramowanie nadajników (w razie wątpliwości zaprogramować je ponownie)
 - lokalizacja anteny lub odbiornika: zmienić je w razie potrzeby
- Jeśli słychać sygnał dźwiękowy, J1 znajduje się w trybie kodu zmiennego (J1 = POS2), a pamięć MEMO nie jest podłączona.

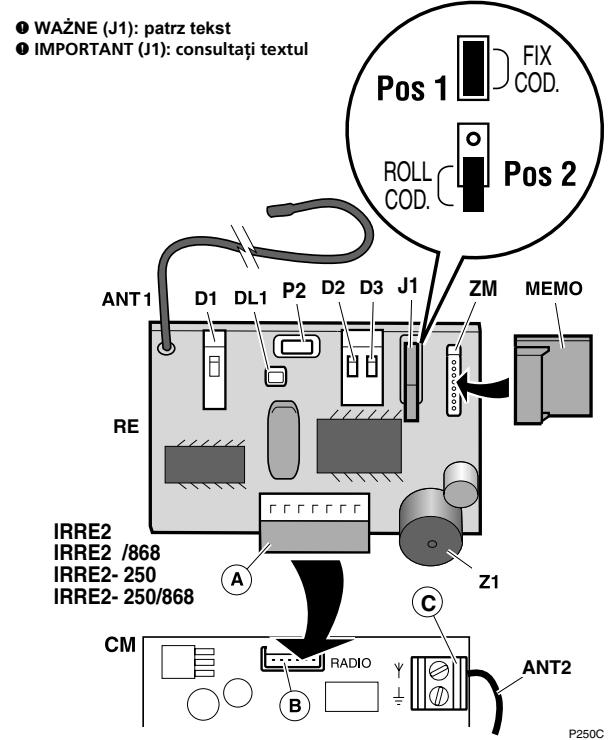
4 DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Matz-Erreka S.Coop. oświadcza, na swoją wyłączną odpowiedzialność, że niniejsze urządzenie jest zgodne z przepisami zawartymi w dyrektywie 99/05/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 9 marca 1999 r., włączonej do ustawodawstwa hiszpańskiego na mocy dekretu królewskiego 1890/2000 z dnia 20 marca 1999 r. Listopad.

Antzuola, 30-10-2013
Roberto Corera
Business manager

Rys. 1
Fig. 1

- **WAŻNE (J1): patrz tekst**
- **IMPORTANT (J1): consultați textul**



Rys. 2
Fig. 2

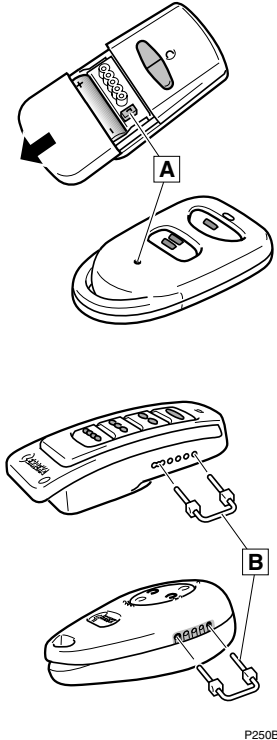


Tabela 1 (kod stały, J1 = Pos 1)

Tabelul 1 (cod fix, J1=Pos 1)

Tryb działania Modul de funcționare	D2-D3	Programowanie DIP nadajnika DIP-uri programarea emițătorului
Tryb indywidualny (kod unikalny) 8 stałych bitów, 0 bitów zmiennych Modul individual (cod unic) 8 biți fișci, 0 variabile		
Tryb wspólny (27 kodów) 5 stałych bitów, 3 bity zmiennie Modul comunitar 1 (27 coduri) 5 biți fișci, 3 variabile		
Tryb wspólny (81 kodów) 4 stałych bitów, 4 bity zmiennie Modul comunitar 2 (81 coduri) 4 biți fișci, 4 variabile		
Tryb wspólny (243 kody) 3 stałych bitów, 5 bitów zmiennych Modul comunitar 3 (243 coduri) 3 biți fișci, 5 variabile		

Înregistrarea emițătoarelor cu Cod Fix Trinar pe CH2

- Selecția codul dorit pe emițătorul pe care veți să îl înregistrați (poate fi un emițător cu un cod diferit de cel folosit pe CH1, datorită faptului că CH1 și CH2 se comportă drept două receptoare diferite).
- Mențineți apăsat butonul de programare P2 timp de cel puțin 2 secunde (până ce DL1 începe să lumineze intermitent);
- Apăsați butonul emițătorului pe care doriți să îl înregistrați (puteți utiliza orice canal) până ce lumina lui DL1 rămâne fixă (receptorul emite două bipuri când programarea a fost realizată); DL1 se stinge după 4 secunde.

PARTICULARIZAREA MEMORIEI PENTRU EMIȚĂTOARE ROLLER CODE, J1=POS2 (PUNTE DESCHISĂ)

Când memoria receptorului IRRE2 este goală și standard (neparticularizată), poate fi particularizată prin intermediul unui emițător deja particularizat, în felul următor:
1 Pe receptor, puneți D1 în poziția ON (DL1 luminează intermitent).
2 Pe emițătorul pe care doriți să-l utilizați pentru particularizare, în funcție de model (fig. 2), apăsați unul din butonul corespunzător [A], sau realizați o punte [B] între pinii 1 și 5 ai conectorului cu 5 contacte. Receptorul este particularizat din acest moment.

ÎNREGISTRAREA EMIȚĂTOARELOR ROLLER CODE, J1=POS2 (PUNTE DESCHISĂ)

Pentru funcționarea drept Roller Code, este necesară memoria MEMO.

Înregistrarea emițătoarelor Roller Code cu CH1

- Înainte de a începe orice înregistrare, deconectați sursa de energie electrică timp de 5 secunde și apoi conectați receptorul.
- Pentru a realiza prima înregistrare, conectați sursa de energie și asigurați-vă că nu se recepționează niciun alt semnal de la emițătoarele Roller Code până la finalizarea înregistrării.

A- Înregistrare prin intermediul receptorului

- Pe receptor, puneți D1 în poziția ON (DL1 luminează intermitent).
- Apăsați butonul canalului emițătorului pe care doriți să-l memorați.
 - Dacă înregistrarea s-a realizat corect, receptorul emite două bipuri.
 - Când se înregistrează un emițător pentru prima dată, se poate folosi orice canal. Dar trebuie avut în vedere că următoarele emițătoare trebuie să se înregistreze pe același canal (de exemplu, dacă primul emițător s-a înregistrat pe canalul 4, următoarele emițătoare vor fi înregistrate și ele pe canalul 4). Dacă doriți să utilizați alt canal, va trebui să formatați memoria emițătorului prin intermediul consolei IRPROGM sau IRTAGPROG.
- Repetati pasul 2 cu toate emițătoarele pe care doriți să le înregistrați, utilizând întotdeauna același canal.
- Când ați memorat toate emițătoarele, puneți D1 în poziția OFF.

B- Înregistrare prin intermediul unui emițător deja înregistrat în memorie

- Prin intermediul emițătorului deja înregistrat, activați modul de înregistrare al receptorului: în funcție de model (fig. 2), apăsați unul din butonul corespunzător [A], sau realizați o punte [B] între pinii 1 și 5 ai conectorului cu 5 contacte.
 - Receptorul emite un bip când este pregătit să memoreze coduri aparținând unor emițătoare (numai timp de 10 secunde).
- Apăsați butonul unui emițător pe care doriți să-l memorați (trebuie să se apese același buton ca în cazul primului emițător înregistrat). Dacă înregistrarea s-a realizat corect, receptorul emite două bipuri.
- Dacă au trecut 10 secunde fără a memora niciun emițător, receptorul finalizează modul de înregistrare și este pregătit de funcționare.
 - Receptorul emite un bip când este pregătit să memoreze coduri aparținând unor emițătoare (numai timp de 10 secunde).

C- Înregistrare prin intermediul consolei (cod personalizat)

Utilizând consola IRPROGM sau IRTAGPROG puteți înregistra un cod personalizat în emițător și receptor. Respectați instrucțiunile consolei.

Înregistrarea emițătoarelor Roller Code cu CH1

Pe CH2 este posibilă memorarea tuturor codurilor (emițătoarelor) memorate pe CH1, dar pe un canal diferit. În acest scop:

- Apăsați P2 timp de cel puțin 5-7 secunde, până ce DL1 se aprinde. Dați drumul butonului P2: DL1 continuă să lumineze intermitent.
- În timp ce DL1 luminează intermitent, pe un emițător deja înregistrat pe CH1, apăsați butonul unui canal diferit de cel utilizat pe CH1. Receptorul emite două bipuri și lumina lui DL1 rămâne fixă pentru câteva momente când înregistrarea s-a realizat corect.
 - DL1 se stinge și în mod automat rămâne înregistrat pe CH2 acel canal pentru toate emițătoarele memorate pe CH1.
- Dacă doriți să modificați canalul desemnat lui CH2 (pentru toate emițătoarele memorate pe CH1), repetați pașii 1 și 2 cu canalul dorit.

- **Receptoarele IRRE2(-250) au canalul 2 al emițătorului desemnat în prealabil pentru CH2.** Dacă doriți să anulați funcționarea lui CH2, desemnați-i același canal al emițătorului ca în cazul lui CH1 (panoul are prioritate ordinului canalului 1). În celelalte cazuri:

În afara cazului în care doriți neapară să anulați canalul 2, evitați să desemnați lui CH2 același canal al emițătorului utilizat pe CH1. Acest lucru ar provoca trimiterea la panoul de comandă a două ordine incompatibile, cum ar fi, de exemplu, deschiderea totală și pietonală, deschiderea și închiderea, etc.

3 SOLUȚIONAREA PROBLEMELOR

În cazul în care receptorul nu funcționează corect, verificați următoarele:

- dacă receptorul este introdus corect în conectorul radio al panoului de comandă (CM)
- dacă poziția lui J1 (Roller Code sau Cod Fix Trinar) coincide cu codificarea emițătorului
- dacă antena este poziționată corect
- dacă receptorul este compatibil cu panoul de comandă (CM) și cu emițătorul
- dacă panoul de comandă (CM) este instalat și conectat la sursa de energie corespunzător
- dacă emițătorul funcționează corect
- dacă emițătoarele înregistrează corect (realizați înregistrarea din nou dacă nu sunteți sigur)
- dacă antena sau receptorul sunt poziționate corespunzător: modificați poziția dacă este cazul
- În cazul în care soneria emite un bip constant, acest lucru este datorat faptului că J1 este în modul Roller (J1=POS2), iar memoria MEMO nu este conectată.

4 DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Matz-Erreka S.Coop. declară, pe proprie răspundere, că acest aparat respectă dispozițiile Directivei 99/05/CE, a Parlamentului European și consiliului din 9 martie 1999, transpusă în legea spaniolă prin intermediul Decretului Regal 1890/2000, din 20 noiembrie.

Antzuola, 30-10-2013
Roberto Corera
Business manager

تسجيل مرسلات الكود الثابت الثلاثي **CH2**

1 تم باختيار الكود المراد في المرسل الذي ترغب في التسجيل به (يمكن أن يكون مرسل بكود مختلف عن المستخدم في CH1 ، حيث أن CH1 و CH2 يصرّفان كمستقلين مختلفين).
2 حافظ على زر المرسل P2مع مغسوطا على الأقل خلال ثابتهين (حتى يبدأ DL1 في الوميض) ؛
3 قم بضغط زر المرسل الذي تريد تسجيله (يمكن استخدام أي قناة) حتى يضيء DL1 بصورة ثابتة (المستقبل يصدر صفيرين ليحدد أن التسجيل قد تم عمله) ؛
DL1 يظلنى بعد مرور 4 ثواني.

تقسيم الذاكرة لمرسلات **J1 = POS2 (كوبري مفتوح) ROLLER CODE**

عندما تكون ذاكرة المستقبل IRRE2 فارغة و قياسية (غير مجزئة) ، من الممكن تجزئتها بواسطة مرسل قد تم تجزئته بالفعل بالطريقة الآتية:

1 في المستقبل قم بوضع D1 ON (DL1 بوميض).
2 في المرسل الذي تريد تسجيله (يمكن استخدامه أي قناة) حتى يضيء DL1 بصورة بعمل كوبري [B] بين الدبابيس 1 و 5 و للموصل ذو الـ 5 طرف. يصبح المستقبل مجزئا.

تسجيل المرسلات **J1 = POS2 (كوبري مفتوح) ROLLER CODE**
هناك حاجة للذاكرة MEMO.

تسجيل المرسلات **CH1 في Roller Code**

قبل البدء في أي تسجيل قم بفصل التغذية خلال 5 ثواني و بعدها قم بوصل المستقبل.

لعمل أول تسجيل قم بوصل التغذية و تأكد من أنه لا يتم استقبال أية إشارة أخرى المرسلات
Roller Code حتى انتهاء التسجيل.

1 - التسجيل بواسطة **المستقبل**

في المستقبل قم بوضع D1 ON (DL1 بوميض).

2 قم بضغط زر قناة المرسل الذي يراد تجزئته بالذاكرة.

⚠️ لو أن التسجيل قد تم عمله بصورة صحيحة ، فيصدر المستقبل صفيرين.

⚠️ عندما يتم تسجيل مرسل ما لأول مرة ، من الممكن استخدام أية قناة بالرغم من ذلك فإن

المرسلات الآتية يجب أن يتم تسجيلها في نفس القناة (على سبيل المثال لو أنك قد قمت بتسجيل أول مرسل في القناة 4 ، المرسلات الآتية سيتم تسجيلها أيضا في القناة 4). لو أن أنك ترغب في

استخدام قناة أخرى سيوجب عليك إعادة تشكيل ذاكرة المرسل بواسطة وحدة التحكم IRPROG أو IRTAGPROG.

3 قم بتكرار الخطوة 2 مع أي عدد تريد من المرسلات باستخدام نفس القناة دائما.

4 عندما تكون قد خزنت كل المرسلات بالذاكرة ، قم بوضع D1 في OFF.

ب التسجيل بواسطة **مرسل ما مسجل بالفعل بالذاكرة**

1 بواسطة المرسل المسجل بالفعل قم بتفعيل نمط تسجيل المستقبل: على حسب المويدل (شكل 2) ، قم بضغط الزر الصغير [A] المناسب أو قم بعمل كوبري [B] بين الدبابيس 1 و 5 للموصل ذو الـ 5 طرف.

⚠️ يصدر المرسل صفيرا ليحدد أنه جاهز لتخزين اكواد المرسلات جديدة بالذاكرة (فقط خلال 10 ثواني).

2 قم بضغط زر المرسل الجديد الذي يراد تخزينه بالذاكرة (يجب ضغط نفس الزر الذي قد تم استخدامه في أول مرسل مسجل). لو أن التسجيل قد تم عمله بصورة صحيحة فإن المرسل يصدر صفيرين.

3 لو مرت 10 ثواني بدون تخزين أي مرسل بالذاكرة ، يقوم المانيفاء بتهيئة نمط التسجيل و يصبح جاهزا للعمل.

ج . التسجيل بواسطة **وحدة التحكم (كود شخصي)**

باستخدام وحدة التحكم IRPROG أو IRTAGPROG يمكن تسجيل كود شخصي في المرسل و في المستقبل. قم بتايغ تعليمات وحدة التحكم.

تسجيل المرسلات **CH2 في Roller Code**

من الممكن في CH2 تخزين كل اكواد (المرسلات) المخزنة بالذاكرة في CH1 ، و لكن في قناة مختلفة.
لعمل ذلك:

1 قم بضغط P2 خلال على الأقل 5 ـ 7 ثواني حتى يضيء DL1. اترك DL1:P2 بوميض.

2 بينما DL1 بوميض ، قم في مرسل قد تم تسجيله في CH1 بضغط زر قناة ما مختلفة عن المستخدمة في CH1. المستقبل يصدر صفيرين و تخديتها بوميض DL1 يبقى ثابتا خلال بعض النسلات ليحدد أن التسجيل قد تم عمله بصورة صحيحة.

DL1 يظلنى و تبقى مسجلة هذه القناة بصورة آلية في CH2 لكل المرسلات المخزنة بالذاكرة في CH1.

⚠️ لو أنك تريد تعديل القناة المسندة لـ CH2 (لكل المرسلات المخزنة بالذاكرة في CH1) ، قم بتكرار الخطواتين 1 و 2 مع القناة المراد.

● **المستقبلات IRRE2 (250) تكفي بالقناة 2 للمرسل المسند بصورة مسجلة لـ CH2**. لو ترغب في إلغاء عمل CH2 خصص لها نفس قناة المرسل المخصصة لـ CH1 (تغطي لوحة التحكم الألووية لترتيب القناة 1). في الحالات الأخرى: باستثناء أن تريد بصورة واضحة إلغاء القناة 2 ، عليك تجنب إسناد نفس قناة المرسل المستخدمة في **CH1 لـ CH2**. سيرسل ذلك لوحة التحكم امرين غير متوافقين فيما بينهما مثل الفتح الكامل و فتح المشاة ، الفتح و الغلق ، إلخ.

3 تشخيص الأعطاب

في حالة عدم عمل المستقبل بصورة صحيحة تأكد من الآتي:

- أن المستقبل تم إدخاله جيدا في موصل راديو لوحة التحكم (CM)
- أن موضع J1 (Roller Code) أو كود ثابت ثلاثي) يتطابق مع تشفير المرسل
- أن الإبرويل قد تم وضعه جيدا
- أن المستقبل متوافق مع لوحة التحكم (CM) و مع المرسل
- أن لوحة التحكم (CM) قد تم تركيبها و تخديتها بصورة صحيحة
- الإداء الصحيح للمرسل
- التسجيل الصحيح للمرسلات (قم بتسجيلها من جديد لو أن عندك شكوك)
- موضع الإبرويل أو المستقبل: قم بتعديلها في حال الضرورة
- لو أن الصفارة تصدر طينطا بصورة متواصلة ، فإن ذلك يرجع إلى أن J1 موجود في نمط Roller (POS2 =J1) و إلى أن الذاكرة MEMO غير موصلة.

4 إعلان التوافق

Matz-Erreka S.Coop. تعلن عن مسئوليتها أن هذا الجهاز يكلم مع ما هو موجود باللائحة 99/05/CE للبرلمان الأوروبي و لمجلس 9 مارس 1999 ، و المتعلق للتشريع الأسباني بواسطة المرسوم الملكي 1890/2000 في 20 نوفمبر.

Antzuola, 30-10-2013
Roberto Corera
Business manager

تعليمات التركيب

1 الوصف

جهاز استقبال الراديو ذو القابس IRRE2 مصمم لاستقبال و فك شفرة إشارات الراديو المستخدمة في تركيبات المستخدم في CH1 ، حيث أن CH1 و CH2 يصرّفان كمستقلين مختلفين).
حافظ على زر المرسل P2مع مغسوطا على الأقل خلال ثابتهين (حتى يبدأ DL1 في الوميض) ؛
3 قم بضغط زر المرسل الذي تريد تسجيله (يمكن استخدام أي قناة) حتى يضيء DL1 بصورة للذاكرة (MEMO).

▲ قم بتركيب و استعمال جهاز الاستقبال مع احترام ما تحددته هذه التعليمات. الاستخدام الغير مناسب يمكن أن يتسبب في أخطاب و مواقف خطيرة.

الخصائص

1 **MEMO** الذاكرة MEMO250 (المقمنة فقط في IRRE2-250 / 868 ، IRRE2-250) لديها القدرة لتخزين 250 كود. لو أنك تريد ذلك ، يمكن توسيع القدرة باستخدام الذاكرة MEMO1000 (1000 كود).

- جهاز الاستقبال ذو القابس في لوحة التحكم (CM) ERREKA
- يمكن العمل كـ Roller Code قبل لاختيار بواسطة J1 (بدون الذاكرة MEMO لا يمكن العمل كـ Roller Code)
- جهاز استقبال ثنائي القنوات (CH1 و CH2)
- تغذية: عبر الموصل (A)
- مخرج:عبر الموصل (A)
- عرضة للذاكرة القابلة للاستخراج MEMO ، متوافقة مع ذاكرات الـ 250 كود (MEMO25) و 500 (MEMO500) و 1000 (MEMO1000)

المكونات (الشكل 1)

ANT1 إيريدال أو هوائي مدرج (موفر)

ANT2 إيريدال إضافي ، سلك جامد (مزود)

CM لوحة تحكم ERREKA (غير مدرجة)
RE جهاز الاستقبال ذو القابس

A موصل جهاز الاستقبال

B موصل راديو لوحة تحكم ERREKA

C محطة الأتية يجب أن يتم تسجيلها في نفس القناة (على سبيل المثال لو أنك قد قمت بتسجيل

J1 مفتقي الكود الثابت الثلاثي أو KOD مسجل (RUN/OK)

D1 DIP تسجيل اكواد القناة CH1

P2 زر تسجيل اكواد القناة CH2

D2-D3 اختيار أنماط التشغيل للكود الثابت الثلاثي (انظر الجدول 1)

DL1 يتم استقبال الكود / كود مسجل (RUN/OK)

ZM عارضة ذاكرة MEMO250 أو MEMO500 أو MEMO1000

Z1 MEMO Карта памяти для записи радиокодов (يراد فقط في IRRE2-250/868 و (MEMO25) و صفارة التسجيل

2 التركيب

▲ قم بإزالة التغليف بصورة آمنة و محافظة على البنية.

▲ **قم باستشارة تعليمات لوحة التحكم (CM) للتأكد من أنها تكون متوافقة مع جهاز الاستقبال ذو القابس.**

التركيب

1 قم بإدخال جهاز الاستقبال ذو القابس (RE) في موصل الراديو (B) للوحة التحكم (CM).

● **قم باستشارة تعليمات لوحة (CM) لتحديد مكان الموصل.**

2 عليك التأكد من أن موضع جهاز الاستقبال مغلق لاستقبال الصحيح:

⚠️ لتحسين الاستقبال قم بتركيب جهاز الاستقبال على ارتفاع مرتفع و بعيد عن الأجزاء المعدنية الكبيرة.

⚠️ قم بتركيبه على مسافة لا تقل عن 4 متر عن أجهزة الاستقبال الأخرى.

⚠️ قبل تثبيت جهاز الاستقبال بصورة مؤكدة يوصع بعمل تجربة استقبال (قم بضغط زر الإرسال. لو أنك مستقبل الإشارة فيوض DL1).

3 لتحسين الاستقبال قم بتوصيل الإبرويل الإضافي المقدم (ANT2) في محطة الإبرويل C ل لوحة التحكم أو لوحة القاعدة.

⚠️ لو أن الإبرويل المقدم غير موجود في موقع مناسب و إشارة الراديو ضعيفة يمكن تحسين الاستقبال بتوصيل إيريدال خارجي KRAET. يجب تركيب الإبرويل الخارجي في أعلى موضع ممكن و أعلى من أي هيكل معدني أو أسبنتي متعل موجود في المنطقة. قم باستخدام كبل محوري ذو مقاومة كهربية 50 أوم (على سبيل المثال RG58 بقاقد قليل). لتقليل تشتت الإشارة قم باستخدام أقمصر كبل ممكن (لا يجب أن يتجاوز 10 سم).

4 قم بوصول التغذية الكهربائية و التأكد من الاستقبال (DL1) يجب أن بوميض عند العمل على جهاز الإرسال).

● **هام (J1) : اختيار الكود الثابت الثلاثي أو roller code**

بواسطة J1 ، قم باختيار نوع أجهزة الإرسال التي ستقوم باستخدامها:

- POS1 (كوبري مغلق) = كود ثابت ثلاثي
- POS2 (كوبري مفتوح) = Roller Code

تكوين لوحة التحكم لاستخدام القناة الثانية لجهاز الاستقبال

المستقبل IRRE2 به قناتين للاستقبال. على حسب لوحة التحكم التي تستخدمها سيكون ضروريا تكوين هذه اللوحة لكي يمكن استخدام القناة الثانية. على التوالي يتم وصف الحالات:

- اللوحات بشاشة العرض (VIVO-M203) ، VIVO-D201 ، VIVO-D201 ، VIVO-D201 ، LINCЕ ، DOLFIN ، NET ، إلخ.)؛
- تأكد من أن المعامل E802 قد تم اختياره (يكون هكذا من المصنع).
- اللوحات بـ DIPS (M202) /T101/ M201/ VIVO-M101/ AP600/ 400S): تخرج اللوحة من المصنع مكونة للعمل بقتابتين. تكوين المصنع هنا سيتم تحديله في حالة إدخال بطاقة RSD و عمل تسجيل لكود ثابت (فك الشفرة عبر اللوحة ، DIP4 + DIP1 أو DIP6 ON). لاستعادة تكوين المصنع قم بإدخال البطاقة IRRE2 و وضع DIP4 + DIP1 أو DIP6 ON). على التوالي قم بإعادة الـ DIPS لوضعها السابق.

تسجيل مرسلات الكود الثابت الثلاثي ، J1=POS1 (كوبري مغلق)

1 قم باختيار نمط التشغيل بواسطة D2 و D3 (انظر الجدول 1). في النمط الفردي يأخذ جهاز الاستقبال في الاعتبار الـ 8 بايت لجهاز الإرسال ؛ في النمط الجماعي 1 يأخذ بالاعتبار الـ 5 بايت الأولى ؛ في النمط الجماعي 2 يأخذ بالاعتبار الـ 4 بايت الأولى و في النمط الجماعي 3 يأخذ بالاعتبار الـ 3 بايت الأولى فقط.
تكوين D2 و D3 يتم الأخذه بالاعتبار فقط خلال نمط تسجيل الإرسال و يمكن أن يكون مختلفا للقناة CH1 (تسجيل بـ D1) و الـ CH2 (تسجيل بـ P2).

2 قم بوصول التغذية الكهربائية.

تسجيل مرسلات الكود الثابت الثلاثي في CH1

- 1 في الإرسال الذي ترغب في التسجيل به قم باختيار الكواد المراد.
- 2 قم بوضع D1 ON (DL1 يضيء بصورة متقطعة) ؛
- 3 قم بضغط زر الإرسال الذي تريد تسجيله (يمكنك استخدام أي قناة) حتى يضيء DL1 بصورة ثابتة (المستقبل يصدر صفيرين ليحدد أن التسجيل قد تم عمله) ؛
- 4 قم بوضع D1 في OFF (DL1 يظلنى).

Запись передатчиков троичного фиксированного кода на CH2

1 На записываемом передатчике выберите требуемый код (это может быть передатчик с кодом, отличным от кода, используемого для CH1, поскольку CH1 и CH2 действуют как разные приемники).

2 Нажмите кнопку программирования P2 не менее чем на 2 секунды (пока DL1 не начнет мигать).

3 Нажмите кнопку записываемого передатчика (можно использовать любой канал), пока DL1 не начнет гореть, не мигая (приемник издает два звуковых сигнала, указывая на то, что запись завершена); DL1 погаснет через 4 секунды.

ИНДИВИДУАЛИЗАЦИЯ КАРТЫ ПАМЯТИ ДЛЯ ПЕРЕДАТЧИКОВ ROLLER-КОДА, J1=POS2 (МОСТ РАЗОМКНУТ)

Когда конфигурация пустой карты памяти приемника IRRE2 стандартна (не индивидуализирована), можно индивидуализировать ее посредством индивидуализированного передатчика следующим образом:

- 1 На приемнике переведите D1 в ON (DL1 мигает).
- 2 На передатчике, который желаете использовать для индивидуализации, в зависимости от модели (рис. 2), нажмите соответствующую мини-кнопку [A] или поставьте перемычку [B] между пинами 1 и 5 5-ходового разъема. Приемник индивидуализирован.

ЗАПИСЬ ПЕРЕДАТЧИКОВ ROLLER-КОДА, J1=POS2 (МОСТ РАЗОМКНУТ)
Для работы в качестве roller-кода необходима карта памяти MEMO.

Запись передатчиков roller-кода на CH1

⚠️ Перед началом любой записи отключите электропитание на 5 секунд, а затем подключите приемник.

⚠️ Для осуществления первой записи подключите питание и убедитесь, что приемник не принимает никакого другого сигнала от передатчиков roller-кода до окончания записи.

A. Запись посредством приемника

- На приемнике переведите D1 в ON (DL1 мигает).
- Нажмите кнопку канала передатчика, который необходимо запомнить.

⚠️ Если запись произведена успешно, из приемника исходит два звуковых сигнала.

⚠️ При записи передатчика в первый раз можно использовать любой канал. Однако последующие передатчики необходимо записывать на одном и том же канале (например, если первый передатчик был записан на канале 4, следующие передатчики должны записываться также на канале 4). При желании использовать другой канал необходимо отформатировать карту памяти передатчика посредством консоли IRPROG или IRTAGPROG.

3 Повторите шаг 2 с нужным количеством передатчиков, используя при этом один и тот же канал.

4 После запоминания всех передатчиков переведите D1 в OFF.

B. Запись посредством передатчика, уже записанного в память

1 Посредством уже записанного передатчика активируйте режим записи приемника: в зависимости от модели (рис. 2), нажмите соответствующую мини-кнопку [A] или поставьте перемычку [B] между пинами 1 и 5 5-ходового разъема.

⚠️ Приемник издает звуковой сигнал готовности запомнить коды новых передатчиков (только в течение 10 секунд).

2 Нажмите кнопку запоминаемого нового передатчика (**необходимо нажать ту же кнопку, как и на первом записанном передатчике**). Если запись произведена успешно, из приемника исходит два звуковых сигнала.

3 По истечении 10 секунд без запоминания передатчика приемник завершает режим записи и переходит в режим готовности к работе.

⚠️ قم بتركيبه على مسافة لا تقل عن 4 متر عن أجهزة الاستقبال الأخرى.

⚠️ قبل تثبيت جهاز الاستقبال بصورة مؤكدة يوصع بعمل تجربة استقبال (قم بضغط زر الإرسال. لو أنك مستقبل الإشارة فيوض DL1).

3 لتحسين الاستقبال قم بتوصيل الإبرويل الإضافي المقدم (ANT2) في محطة الإبرويل C ل لوحة التحكم أو لوحة القاعدة.

⚠️ لو أن الإبرويل المقدم غير موجود في موقع مناسب و إشارة الراديو ضعيفة يمكن تحسين الاستقبال بتوصيل إيريدال خارجي KRAET. يجب تركيب الإبرويل الخارجي في أعلى موضع ممكن و أعلى من أي هيكل معدني أو أسبنتي متعل موجود في المنطقة. قم باستخدام كبل محوري ذو مقاومة كهربية 50 أوم (على سبيل المثال RG58 بقاقد قليل). لتقليل تشتت الإشارة قم باستخدام أقمصر كبل ممكن (لا يجب أن يتجاوز 10 سم).

4 قم بوصول التغذية الكهربائية و التأكد من الاستقبال (DL1) يجب أن بوميض عند العمل على جهاز الإرسال).

● **هام (J1) : اختيار الكود الثابت الثلاثي أو roller code**

بواسطة J1 ، قم باختيار نوع أجهزة الإرسال التي ستقوم باستخدامها:

- POS1 (كوبري مغلق) = كود ثابت ثلاثي
- POS2 (كوبري مفتوح) = Roller Code

⚠️ При необходимости изменить привязанный к CH2 канал (для всех передатчиков, записанных на CH1), следует повторить шаги 1 и 2 с необходимым каналом.

● **Приемники IRRE2(250) поставляются с каналом 2 передатчика, привязательню привязанным к CH2**. При желании отключить CH2 привяжите тот же канал передатчика, что и к CH1 (панель управления устройства имеет порядок канала 1). В остальных случаях:
Привяжу того же канала передатчика к CH2, что и к CH1, следует производить только при необходимости отключить канал 2. Иначе на панель управления отправляются две несоместимые команды, как, например, полное открытие ворот и калитки, открытие и закрыть и т. п.

3 ДИАГНОСТИКА СБОЕВ

В случае неправильной работы приемника следует проверить следующее:

- что приемник плотно подключен в радиоразъем на панели управления (CM);
- что положение J1 (Roller-код или троичный фиксированный код) совпадает с кодированием передатчика;
- что антенна правильно установлена;
- что приемник совместим с панелью управления (CM) и передатчиком;
- что панель управления (CM) правильно установлена и запрогана;
- правильность работы передатчика;
- корректность записи передатчиков (следует записать их заново, если есть какие-то сомнения);
- расположение антенны или приемника: сменить положение в случае необходимости.

⚠️ Зуммер будет издавать непрерывный звуковой сигнал, если J1 находится в режиме Roller (J1=POS2), а карта памяти MEMO не подключена.

4 ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ

Matz-Erreka S.Coop. заявляет под свою ответственность, что данный аппарат соответствует требованиям Директивы 99/05/CE Европейского Парламента и Совета от 9 марта 1999 г., введенной в законодательство Испании Королевским декретом 1890/2000 от 20 ноября.

Анцуола, 30.10.2013 г.

Роберто Корера

Коммерческий директор

Инструкции по установке

1 ОПИСАНИЕ

Подключаемый радиоприемник IRRE2 предназначен для получения и декодирования сигналов от радиопередатчиков, используемых в системах межзвучного открытия ворот. Для работы приемника его необходимо установить в радиоразъем (B) на панели управления ERREKA.
В зависимости от положения селектора J1 приемник может использоваться с передатчиками с троичным фиксированным кодом или roller-кодом (в этом случае необходима карта памяти MEMO).

▲ Установку и эксплуатацию приемника производить, придерживаясь указаний данной инструкции. Неправильное использование может привести к возникновению поломок и опасных ситуаций.

Характеристики

1 **MEMO**: карта памяти MEMO250 (входит только в комплект IRRE2-250, IRRE2-250/868) емкостью на 250 кодов. При желании можно увеличить емкость, используя MEMO1000 (на 1000 кодов).

- Приемник, подключаемый к панели управления ERREKA (CM).
- Декодирование троичного фиксированного кода или roller-кода переключается посредством селектора J1 (режим работы roller-кода не действует без памяти MEMO).
- Двухканальный приемник (CH1 и CH2).
- Питание: через разъем (A).
- Выход: через разъем (A).
- Разъем для съемной карты памяти MEMO, совместимый с картами на 250 (MEMO250), 500 (MEMO500) и 1000 (MEMO1000) кодов.

Компоненты (рис. 1)

ANT1 Встроенная антенна (входит в комплект поставки)

ANT2 Дополнительная антенна, гибкая (входит в комплект поставки)

CM Панель управления ERREKA (не входит в комплект)

RE Подключаемый приемник

A Разъем приемника

B Радиоразъем на панели управления ERREKA

C Клемный блок антенны (активный) на панели управления ERREKA

J1 Селектор фиксированный: троичный код, roller-код

D1 Канал CH1 для записи кодов DIP

P2 Кнопка записи кодов через канал CH2

D2-D3 Выбор рабочих режимов для фиксированного троичного кода (см. табл. 1)

DL1 Идет получение кода / код записан (RUN/OK)

ZM Разъем для карты памяти MEMO250, MEMO500 или MEMO1000

MEMO Карта памяти для записи радиокодов (входит только в комплект IRRE2-250, IRRE2-250/868)

Z1 Зуммер записи

2 УСТАНОВКА

▲ **Осторожно снимите и утилизируйте упаковку.**

▲ **Необходимо ознакомиться с инструкцией к панели управления (CM), чтобы убедиться в ее совместимости с подключаемым приемником.**

Установка

1 Вставьте подключаемый приемник (RE) в радиоразъем (B) на панели управления (CM).

● Чтобы определить место разъема, ознакомьтесь с инструкцией к панели управления (CM).

2 Убедитесь в том, что приемник расположен правильно для приема:

⚠️ Для улучшения приема установите приемник на возвышении подальше от болших металлических элементов.

⚠️ Приемник следует устанавливать на расстоянии не менее 4 метров от других приемников.

⚠️ Перед окончательным закреплением приемника рекомендуется протестировать прием (нажать кнопку передатчика: при приеме сигнала DL1 мигает).

3 Для улучшения приема следует подключить входящую в комплект дополнительную антенну (ANT2) в клемный блок антенны C панели управления или основной платы.

⚠️ Если антенна находится в неблагоприятном месте, радиосигнал слабый, можно улучшить прием, подключив внешнюю антенну KRAET. Внешнюю антенну необходимо установить как можно выше над любыми присутствующими поблизости металлическими или бетонными конструкциями. Необходимо использовать коаксиальный кабель с сопротивлением 50 Ом (например, RG-58 с низкой потерей). Для уменьшения дисперсии сигнала необходимо использовать как можно более короткий кабель (не более 10 м).

4 Подключите электропитание и проверьте прием (при включенном передатчике DL1 должен мигать).

● **ВАЖНО (J1): переключение фиксированного троичного кода, roller-кода**
Посредством J1 выберите тип используемого передатчика:
• POS1 (мост замкнут) = троичный фиксированный код
• POS2 (мост разомкнут) = Roller-код

НАСТРОЙКА ПАНЕЛИ УПРАВЛЕНИЯ ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ВТОРОГО КАНАЛА ПРИЕМНИКА
Приемник IRRE2 оснащен двумя приемными каналами. В зависимости от используемой панели управления необходимо настроить упомянутую модель для использования второго канала. Ниже описаны некоторые варианты настройки:

- Панели с дисплеем (VIVO-M203, VIVO-D201, LINCЕ, DOLFIN, NET и др.): убедитесь, что выбран параметр E802 (фабричная предустановка).
- Панели с кодами DIP (VIVO-M101/ M201/ T101/ M202, AP600/ 400S): панель имеет фабричную предустановку на использование двух каналов. Фабричная настройка изменяется при введении карты RSD и записи фиксированного кода (декодирование посредством панели, DIP1 + DIP4 или DIP6 = ON).

Для восстановления фабричной настройки необходимо вставить карту IRRE2 и установить DIP1 + DIP4 или DIP6 = ON. Затем необходимо вернуть коды DIP в их предыдущее положение.

ЗАПИСЬ ПЕРЕДАТЧИКОВ ТРОИЧНОГО ФИКСИРОВАННОГО